

Direction des comités

Activités et dépenses Rapport annuel

2005-2006

Édifice Chambers 40, rue Elgin, 10^e étage

Téléphone : 613-990-0088 / 1-800-267-7362

Télécopieur: 613-947-2104

Message de la greffière principale des comités



Il me fait grandement plaisir de présenter le Rapport annuel 2005-2006 de la Direction des comités. Le document fournit des renseignements détaillés sur les activités et les dépenses de la Direction et des nombreux comités auxquels elle assure un soutien, en matière d'administration et de procédure notamment.

Le travail des comités est au cœur des activités du Sénat et comme d'habitude, les comités ont été très actifs au cours du présent exercice. Il convient de signaler qu'un plus grand nombre de Canadiens ont témoigné devant les comités que durant les trois exercices financiers précédents, malgré la période de dissolution pendant laquelle l'élection fédérale a été tenue. Plus de 1 300 témoins ont en effet comparu devant les comités du Sénat en 2005-2006.

Le 38^e législature été dissoute le 29 novembre 2005 et les travaux de la 39^e législature ont débuté le 3 avril 2006. Le fait que bon nombre d'indicateurs d'activités se soient approchés de la moyenne quinquennale montre que les comités ont été extraordinairement actifs durant les périodes où le Sénat a siégé. Outre les réunions à Ottawa, ils ont tenu des audiences publiques dans les différentes régions du pays et mené des missions d'étude au Canada et à l'étranger. La Direction a fourni aux comités sénatoriaux le soutien nécessaire, d'ordre logistique entre autres, aux 21 voyages effectués en 2005-2006, un nombre beaucoup plus élevé que la moyenne. Ces déplacements ont permis de recueillir des informations et des témoignages très utiles à la préparation des rapports des comités et ont donné à des Canadiens de partout au pays l'occasion de témoigner devant un comité parlementaire dans leur propre région.

La Direction est fière de fournir un soutien de la plus haute qualité à ces activités et à tous les autres aspects des travaux des comités du Sénat, et de contribuer ainsi à l'atteinte de leurs objectifs.

Heather Lank Greffière principale

\acute{E} noncé de mission

En tant qu'institution du Parlement du Canada, le Sénat fait partie intégrante du processus législatif fédéral. Afin de s'acquitter de son rôle législatif, il a formé un certain nombre de comités particuliers pour examiner des projets de loi ou des prévisions budgétaires et pour mener des études spéciales sur divers sujets. La Direction des comités fournit à ceux-ci des services sur les plans administratif, procédural et de l'information pour les aider à accomplir leurs tâches et à réaliser leurs objectifs. Sa mission englobe les responsabilités suivantes :

- offrir un service de qualité supérieure à tous les sénateurs siégeant au sein des comités;
- remplir ses fonctions de façon courtoise, professionnelle et impartiale;
- respecter le principe de la confidentialité dans le travail avec les sénateurs et les comités;
- soigner l'image de marque du Parlement en général, et du Sénat en particulier;
- observer le Règlement et les règles du Sénat;
- veiller au perfectionnement de ses ressources humaines;
- encourager l'innovation afin d'améliorer son fonctionnement.

Greffiers, adjoints administratifs et personnel de soutien 2005-2006

Heather Lank Greffière principale Catherine Piccinin Greffière principale adjointe

Brigitte Martineau Adjointe administrative

Debbie Larocque Adjointe administrative

Greffiers

(par ordre alphabétique)

Daniel Charbonneau

(jusqu'en septembre 2005)

Line Gravel Till Heyde

Keli Hogan

Gérald Lafrenière

Gaëtane Lemay François Michaud

Vanessa Moss-Norbury (depuis octobre 2005)

Barbara Reynolds (depuis juin 2005)

Jessica Richardson (depuis janvier 2006)

Josée Thérien Adam Thompson Jodi Turner Adjoints administratifs

(par ordre alphabétique)

Mirella Agostini

Louise Archambeault

Nicole Bédard Alana Blouin

Matthieu Boulianne (depuis février 2006)

Krista Durrell (jusqu'en avril 2005)

Lucy Laflamme (depuis septembre 2005)

Lori Meldrum
Louise Pronovost
Monique Régimbald

Kae Schade (jusqu'en juillet 2005)

Anita Vinette

Commis législatifs

Commis-réceptionniste

Jessica Richardson (jusqu'en décembre 2005)

Arianne Legault

Coordonnatrice des statistiques

Adjoint spécial

Sylvie Trudeau

Daniel Mercer (jusqu'en octobre 2005)

Messager

Pierre Fréchette

Table des matières

| Message | e de la greffière principale des comités | |
|-----------|--|-----|
| _ | de mission | |
| Greffiers | s, adjoints administratifs et personnel de soutien 2005-2006 | V |
| | I – Renseignements généraux | _ |
| | Aperçu des dépenses et des activités | |
| | Extraits des rapports d'études spéciales | 12 |
| | II – Profils des comités 2005-2006 | 40 |
| | Affaires étrangères | |
| | Affaires juridiques et constitutionnelles | |
| | Affaires sociales, sciences et technologie | |
| | Agriculture et forêts | |
| | Banques et commerce | |
| | Conflits d'intérêts des sénateurs | |
| | Droits de la personne | |
| | Énergie, environnement et ressources naturelles | |
| | Finances nationales | |
| | Langues officielles | |
| | Pêches et océans | |
| | Peuples autochtones | |
| | Régie interne, budgets et administration | |
| | Règlement, procédure et droits du Parlement | |
| | Sécurité nationale et défense | |
| | Selection | |
| | Transports et communications | |
| | Comité mixte d'examen de la réglementation | |
| | Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement | |
| | Comité spécial sur la Loi antiterroriste | |
| | Confine special sur la Loi antiterroriste | 00 |
| | III – Dépenses des comités Rapport détaillé des dépenses des comités (2005-2006) | 71 |
| | Rapport détaillé des dépenses des comités par poste (2005-2006) | |
| | Dépenses des témoins (2005-2006) | |
| | DODGIJOS 403 IUITUITIS (ZUUJ-ZUUU) | / 🔾 |

Partie I - Renseignements généraux

Aperçu des dépenses et des activités

Dépenses de fonctionnement

Au cours de l'exercice 2005-2006, la Direction a fourni un appui à 20 comités permanents, spéciaux et mixtes (ainsi qu'à un sous-comité).*

Direction des comités

(32 années-personnes en 2005-2006) **

Dépenses de fonctionnement

Direction: 1 924 180,26 \$
Comités: 2 044 549,15 \$
Témoins: 193 765,64 \$

Opérations des comités

Au Sénat, le gros du travail s'accomplit dans les comités. En moyenne, ils examinent une cinquantaine de projets de loi et entreprennent une quarantaine d'études spéciales par année. Chaque comité a son propre mandat et son propre champ d'étude. Certains comités touchent à peine aux projets de loi tandis que d'autres s'y consacrent presque exclusivement. Le Sénat compte actuellement 19 comités permanents. Leur taille, le nombre de membres requis pour le quorum et leur champ d'étude général sont énoncés à l'article 86(1) du *Règlement du Sénat*. En 2005-2006, le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste a aussi été actif.

Le tableau suivant compare l'activité de l'ensemble des comités du Sénat d'une année financière à l'autre depuis 2001.

^{*} Tous les renseignements fournis dans le présent rapport proviennent des Journaux du Sénat, des procès-verbaux des délibérations des comités ainsi que des dossiers de la Direction des finances du Sénat.

^{**} En plus de ces années-personnes, des employés de la Direction des comités sont affectés à la Direction des affaires internationales et interparlementaires (6 années-personnes), au Bureau du sous-greffier (1 année-personne) et au Bureau du greffier principal, Procédure (1 année-personne).

| Indicateurs d'activité | 2005- 2006 | 2004- 2005 | 2003- 2004 | 2002- 2003 | 2001- 2002 | Moyenne des 5 années |
|------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|-------------------------|
| Réunions | 396 | 408 | 445 | 453 | 544 | 449,2 |
| Rapports | 90 | 113 | 144 | 121 | 139 | 121,4 |
| Heures en comité | 830,6 | 730,2 | 793,2 | 850,1 | 1 117,2 | 864,3 |
| Témoins | 1 319 | 1 249 | 1 284 | 1 191 | 1 885 | 1 385,6 |
| Projets de loi | 51 | 50 | 64 | 28 | 64 | 51,4 |
| Heures de mission d'étude | 355,6 | 143,5 | 223,9 | 226 | 341,5 | 258,1 |
| Études préalables | 3 | 4 | 2 | 1 | 2 | 2,4 |
| Études spéciales entreprises | 38 | 49 | 55 | 57 | 38 | 47,4 |
| Déplacements | 21 | 11 | 9 | 13 | 25 | 15,8 |

Le tableau suivant indique les divers ordres de renvoi reçus par les comités sénatoriaux au cours de l'exercice 2005-2006.

| Ordres de renvoi | Nombre de réunions | % du nombre total de réunions | Nombre d'heures | % du nombre total d'heures |
|--|--------------------|--|--------------------|-------------------------------------|
| Projets de loi et teneur des projets de loi | 99 | 25 | 174,3 | 21 |
| Études spéciales | 252 | 63,6 | 574,2 | 69,1 |
| Permanents (régie interne, Règlement, Bibliothèque, sélection, examen de la réglementation, conflits d'intérêts) | 45 | 11,4 | 82,1 | 9,9 |
| Total | 396 | 100 | 830,6 | 100 |

Législation

Le tableau suivant compare les projets de loi renvoyés aux comités sénatoriaux depuis 2001.

| Exercice financier | Projets de loi | Nombre total de réunions | Nombre total d'heures | Nombre total de témoins |
|----------------------------|----------------|-----------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 2005-2006 | 51 | 99 | 174,3 | 338 |
| 2004-2005 | 50 | 104 | 147,2 | 286 |
| 2003-2004 | 64 | 100 | 198,1 | 480 |
| 2002-2003 | 28 | 77 | 126,3 | 280 |
| 2001-2002 | 64 | 154 | 283,7 | 753 |
| Moyenne des cinq années | 51,4 | 106,8 | 186,2 | 427,4 |

Études spéciales

Le tableau suivant compare les études spéciales entreprises chaque année par les comités sénatoriaux depuis 2001.

| Exercice financier | Études spéciales | Nombre total de réunions | Nombre total d'heures | Nombre total de témoins | Heures de missions d'étude |
|----------------------------|---------------------|--------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 2005-2006 | 38 | 252 | 574,2 | 950 | 348,6 |
| 2004-2005 | 49 | 233 | 486,3 | 935 | 143,5 |
| 2003-2004 | 55 | 268 | 490,2 | 763 | 223,9 |
| 2002-2003 | 57 | 273 | 558,6 | 806 | 226 |
| 2001-2002 | 38 | 270 | 633,6 | 1 000 | 341,5 |
| Moyenne des cinq années | 47,4 | 259,2 | 548,6 | 890,8 | 256,7 |

Consultations des Canadiens et d'autres intervenants

Chaque année, les membres des comités doivent effectuer des déplacements importants afin de recueillir des témoignages sur place. Les comités tiennent des audiences publiques officielles en différents endroits du Canada, en plus de voyages de missions d'étude plus officieux tant au Canada qu'à l'étranger. En allant examiner la situation sur place, les sénateurs membres de comités sont mieux à même de comprendre les questions à l'étude.

On désigne sous le nom de missions d'étude les déplacements effectués par les comités à l'extérieur du Canada dans le but de se renseigner sur certaines questions. Les réunions tenues au cours de ces déplacements ne sont pas considérées comme des délibérations officielles et aucun compte rendu textuel n'est rendu public. Les informations recueillies n'en demeurent pas moins utiles pour les enquêtes des comités et peuvent être utilisées dans un rapport.



Le **Comité permanent des affaires étrangères**, pour son étude sur les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique, a mené une mission d'étude en République démocratique du Congo, au Mali, au Nigéria, et en Éthiopie, du 6 au 23 octobre 2005, ainsi qu'à Washington et à New York, du 8 au 11 novembre 2005.

Le Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, pour son étude sur les questions concernant la santé et la maladie mentales, a mené des missions d'étude au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest, le 3 juin 2005, à St. John's, Terre-Neuve, le 14 juin 2005, et à Iqaluit, au Nunavut, le 17 octobre 2005. Il a également tenu des audiences publiques à Halifax, en Nouvelle-Écosse, et à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, du 9 au 11 mai 2005, à Winnipeg, au Manitoba, à Regina, en Saskatchewan, à Vancouver, en Colombie-Britannique, à Edmonton, en Alberta, et à St. John's, à Terre-Neuve, du 31 mai au 16 juin 2005, ainsi qu'à Montréal, au Québec, le 21 juin 2005.

Le **Comité permanent des droits de la personn**e, pour son étude sur les obligations internationales du Canada relativement aux droits et libertés des enfants, a mené une mission d'étude à Londres et à Édimbourg, au Royaume-Uni, ainsi qu'à Oslo, en Norvège, du 7 au 15 octobre 2005. Le Comité a également tenu des audiences publiques à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, à St. John's, à Terre-Neuve, et à Halifax, en Nouvelle-Écosse, du 13 au 16 juin 2005.

Le Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, pour son étude sur des questions relatives à l'énergie, a effectué une mission d'étude à Paris, en France, et à Vienne, en Autriche, du 5 au 10 septembre 2005.





Le **Comité permanent des finances nationales**, pour son étude sur le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006, a mené une mission d'étude à Londres, au Royaume-Uni, et à Dublin, en Irlande, du 1^{er} au 9 novembre 2005.

Le **Comité permanent des langues officielles**, pour son étude sur l'application de la *Loi sur les langues officielles*, a mené une mission d'étude à Pointe-de-l'Église, l'Île Madame, Chéticamp et Halifax, en Nouvelle-Écosse, du 19 au 23 septembre 2005.

Le **Comité permanent des pêches et des océans**, pour son étude sur le nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans, a effectué une mission d'étude en Colombie-Britannique au mois d'octobre 2005 après avoir tenu des audiences publiques à Vancouver en Colombie-Britannique, le 24 octobre 2005.



Du 24 au 28 octobre 2005, pour son étude sur la participation des entreprises et collectivités autochtones au développement économique du Canada, le **Comité permanent des peuples autochtones** a tenu des audiences publiques à Prince George, Vancouver et Kelowna, en Colombie-Britannique, ainsi qu'à Tsuu T'ina, en Alberta.

Le Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense, pour son étude sur la sécurité et la préparation militaire du Canada, a mené une mission d'étude à Washington, D.C., et à New York du 14 au 21 avril 2005, à Halifax, en Nouvelle-Écosse, les 5 et 6 mai 2005, à Londres, au Royaume-Uni, à Bruxelles, en Belgique, Kaboul, Afghanistan, et à Dubaï, aux Émirats arabes unis, du 7 au 20 mai 2005, ainsi qu'à Toronto, en Ontario, les 25 et 26 octobre 2005. Le Comité a également tenu des audiences publiques à Halifax, en Nouvelle-Écosse, les 5 et 6 mai 2005.





Le **Comité permanent des transports et des communications**, pour son étude sur l'état actuel des industries des médias au Canada, a tenu des audiences publiques à Halifax, en Nouvelle-Écosse, et à Moncton, au Nouveau-Brunswick, ainsi qu'à St. John's, à Terre-Neuve, du 18 au 22 avril 2005.

Dans le cadre de son examen des dispositions et de l'application de la *Loi antiterroriste*, le **Comité sénatorial spécial sur la** *Loi antiterroriste* a effectué une mission d'étude à Washington, D.C., du 19 au 22 septembre 2005, et à Londres, au Royaume-Uni, du 8 au 10 novembre 2005.

Internet parlementaire

La Direction des comités réévalue à intervalles réguliers sa présence sur l'Internet parlementaire (www.parl.gc.ca) pour veiller à fournir des informations utiles et à présenter un site convivial. Nous reconnaissons la pertinence de ce moyen de communication pour améliorer la visibilité des comités du Sénat. Tous les rapports de comités, les communiqués de presse, ainsi que tous les autres documents pertinents de la Direction, sont maintenant convertis en format HTML ou PDF et affichés sur Internet. Les données présentées sur Internet concernant les comités du Sénat, qui comprennent la date, l'heure et le lieu des réunions, les témoins attendus, les fréquences utilisées sur la radio interne et les détails indiquant si les réunions seront diffusées sur le web ou enregistrées sur vidéo pour être diffusées sur la chaîne CPAC, sont mises à jour régulièrement. Les principaux documents de la Direction, comme le Rapport annuel, l'Introduction aux comités sénatoriaux et le Guide pour les témoins qui comparaissent devant les comités du Sénat, sont aussi affichés.

Les écrans tactiles du système KIOSK, installés à diverses entrées du Sénat, permettent aussi aux visiteurs de consulter les données concernant les comités sénatoriaux.

Contribution à l'élaboration de la politique gouvernementale : rapports d'études spéciales

Sont énoncés ci-après les principaux rapports de 2005-2006 par comité. Le contenu de ces rapports est décrit dans les pages qui suivent.

Agriculture et Forêts

• La capacité d'abattage des bovins au Canada (mai 2005)

Affaires sociales, sciences et technologie

• Proposition de création d'une Commission canadienne de la santé mentale (novembre 2005)

Banques et commerce

• Il est temps d'agir pour rattraper notre retard : comment améliorer la productivité du Canada? (juin 2005)

Droits de la personne

- À examiner, pour en faire rapport, les principaux aspects juridiques de la question du partage des biens immobiliers matrimoniaux situés dans une réserve (mai 2005)
- Adhésion du Canada à la convention américaine relative aux droits de l'homme : le temps est venu de passer à l'action (mai 2005)
- Qui dirige, ici? Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants (novembre 2005)

Énergie, environnement et ressources naturelles

- Développement durable : il est temps de joindre le geste à la parole (juin 2005)
- L'eau dans l'Ouest : une source d'inquiétude (novembre 2005)

Langues officielles

• L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire (juin 2005)

Pêches et océans

• Au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans (mai 2005)

Sécurité nationale et défense

- À la limite de l'insécurité (juin 2005), rapport intérimaire
- Un Canada diminué Les effets de la négligence sur les Forces armées canadiennes (septembre 2005)

Extraits des rapports d'études spéciales

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Proposition de création d'une Commission canadienne de la santé mentale (Seizième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 24 novembre 2005, document parlementaire n° 1/37-920S)

Le rapport souligne l'importance de la création d'une Commission canadienne de la santé mentale. Le Comité estime qu'on a négligé pendant bien des années tous les problèmes complexes et tentaculaires de la santé mentale et des toxicomanies dans la société canadienne. La Commission canadienne de la santé mentale sera un point focal national (*et non fédéral*) dont nous avons grand besoin pour faire en sorte que les questions concernant la santé mentale soient au cœur des débats sur la politique publique au Canada tant qu'on n'aura pas trouvé et appliqué des solutions efficaces.

Le rapport présente toutes les suggestions du Comité pour ce qui est de la mise sur pied de la Commission :

- les principes directeurs de la Commission
- la mission et le mandat de la Commission
- le fonctionnement de la Commission
- les activités de la Commission
- la composition du Conseil de la Commission
- le personnel de la Commission
- le financement de la Commission

Le rapport a été déposé le 24 novembre 2005 après l'annonce, par le ministre de la Santé de l'ancien gouvernement libéral, de la création de la Commission canadienne de la santé mentale. Le nouveau gouvernement en place n'a pas encore confirmé la création de cette Commission.

Comité permanent de l'agriculture et des forêts

La capacité d'abattage des bovins au Canada

(Septième rapport (intérimaire) déposé au Sénat le 19 mai 2005, document parlementaire nº 1/38-548S)

Pour faire suite au rapport publié par le Comité en avril 2004 et intitulé *La crise de l'ESB - leçons pour l'avenir*, le gouvernement fédéral a annoncé en septembre 2004 une stratégie visant à repositionner l'industrie canadienne du bétail. Conformément aux recommandations formulées par le Comité en avril 2004, l'un des objectifs de cette stratégie était d'accroître la capacité d'abattage au Canada et de réduire la dépendance de l'industrie canadienne du bœuf à l'égard des installations de transformation américaines.

Dans ce rapport, le Comité a jeté un regard critique sur les outils mis en place par le gouvernement pour atteindre cet objectif et a formulé des recommandations sur un certain nombre de sujets : le soutien financier et les exigences en matière d'inspection des aliments lorsque l'on veut construire ou agrandir des installations de transformation; l'élaboration d'une norme nationale en matière d'inspection afin de faciliter le commerce entre les provinces; une nouvelle réglementation en matière de sécurité dans l'industrie agricole et alimentaire; la traçabilité des produits de viande; le développement du marché international et la politique canadienne sur les importations de bœuf.

Comité permanent des banques et du commerce

Il est temps d'agir pour rattraper notre retard : comment améliorer la productivité du Canada?

(Quinzième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 22 juin 2005, document parlementaire n° 1/38-623S)

Le 15^e rapport du Comité étudie le taux de croissance de la productivité du Canada par rapport à celui d'autres pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques, ainsi que les effets du taux de croissance de la productivité sur la croissance économique au Canada.

Étant donné la productivité récente du Canada, le rapport recommande au gouvernement fédéral des interventions qui aideront à stimuler notre productivité et à améliorer notre compétitivité sur la scène internationale, notamment : l'élaboration d'un « prisme de productivité » qui sera utilisé pour évaluer l'incidence des programmes et politiques fédéraux sur la productivité; la mise en œuvre d'un plan global conçu pour stimuler la productivité et qui porte sur le régime fiscal des entreprises et l'impôt sur le revenu des particuliers, les restrictions qui frappent l'investissement étranger, l'accès au financement et le commerce international et national; et la création d'un Forum multilatéral de la productivité devant permettre de mesurer la productivité et d'évaluer l'effet des initiatives fédérales sur la productivité.

Comité permanent des droits de la personne

À examiner, pour en faire rapport, les principaux aspects juridiques de la question du partage des biens immobiliers matrimoniaux situés dans une réserve (Dix-septième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 10 mai 2005, document parlementaire n° 1/38-521S)

Le Comité étudie la question des biens immobiliers matrimoniaux dans les réserves depuis juin 2003, et a publié une série de rapports intérimaires pour signaler qu'il est nécessaire de tenir de vastes consultations et préconiser des mesures concrètes.

Ce rapport se veut une réponse à la réponse du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien au dernier rapport publié par le Comité en décembre 2004. Le Comité s'inquiète de ce que le ministre ait demandé au Comité des affaires autochtones et du développement du Grand Nord de la Chambre des communes d'examiner plus à fond une question ayant déjà été analysée suffisamment. Il souligne qu'il est nécessaire de passer à l'action dès maintenant et d'éviter tout autre retard dans ce dossier.

Le mandat du Comité a été prolongé afin de lui permettre de surveiller les progrès réalisés à cet égard.

Adhésion du Canada à la convention américaine relative aux droits de l'homme : le temps est venu de passer à l'action

(Dix-huitième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 17 mai 2005, document parlementaire nº 1/38-531S)

En mai 2003, le Comité a publié un rapport intitulé *Améliorer le rôle du Canada dans l'OEA : L'adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'homme.* Dans ce rapport, il y recommande au gouvernement du Canada de prendre toutes les mesures nécessaires pour ratifier la convention américaine relative aux droits de l'homme au plus tard le 28 juillet 2008.

Étant donné que le Canada n'a toujours pas ratifié la convention, le Comité a produit ce rapport pour fournir des renseignements à jour sur le système interaméricain de protection des droits de la personne, et pour recommander les mesures à prendre. Ce rapport se veut une incitation à agir, et recommande que le gouvernement du Canada établisse un calendrier précis pour les consultations entre lui-même, les provinces et les territoires, que ce calendrier soit rendu public, et que les consultations et discussions sur la ratification de la convention américaine relative aux droits de l'homme soient élargies de manière à inclure des représentants de la population canadienne et des organismes de promotion des droits de la personne.

Qui dirige, ici? Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants

(Dix-neuvième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 3 novembre 2005, document parlementaire n° 1/38-869S)

Le Comité a mené une étude afin de mieux cerner les répercussions des instruments internationaux relatifs aux droits de l'enfant sur le droit canadien. L'un des principaux objectifs de l'étude était d'examiner la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant et d'essayer de voir si les politiques et les lois canadiennes sont fidèles aux dispositions des instruments internationaux relatifs aux droits de la personne, et si le pays respecte ses obligations internationales. En plus de dresser un historique de la Convention et des droits de l'enfant au Canada, ce rapport intérimaire explique de quelle manière les traités internationaux en matière de droits de la personne sont mis en application au Canada par l'entremise du droit national. Au chapitre 4, le Comité décrit les problèmes liés à l'application au pays de la Convention relative aux droits de l'enfant, en se basant sur les données recueillies pendant les audiences, qui se sont déroulées tant au Canada qu'à l'étranger.

Les principales recommandations du Comité, qui sont fondées sur ces discussions, sont que le gouvernement fédéral doit se sentir obligé de respecter scrupuleusement la Convention relative aux droits de l'enfant, et de collaborer avec les provinces, les territoires, les parlementaires et les autres parties intéressées en vue de mettre en place des moyens plus efficaces pour négocier, intégrer et respecter ses obligations internationales relatives aux droits de la personne. Le Comité recommande également que la ratification de tout instrument international relatif aux droits de la personne s'accompagne d'une loi habilitante pour démontrer que le gouvernement fédéral se sent légalement tenu de respecter ses engagements internationaux en matière de droits de la personne. Concrètement, pour assurer le plein respect des droits et obligations du Canada à l'égard des enfants, le Comité recommande la création d'un Commissariat aux enfants indépendant qui surveillerait l'application de la Convention et la protection des droits de l'enfant au Canada. Un groupe de travail interministériel sur les droits de l'enfant devrait également être créé pour coordonner les activités, les politiques et les lois sur les questions relatives aux droits de l'enfant.

Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Développement durable : il est temps de joindre le geste à la parole (Huitième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 14 juin 2005; document parlementaire n° 1/38-597S)

Intitulé *Développement durable : il est temps de joindre le geste à la parole*, le rapport résulte d'une étude des promesses formulées dans les discours du Trône du gouvernement du Canada, des rapports de vérification de la commissaire à l'environnement et au développement durable et de réunions avec des universitaires, des environnementalistes et des hauts fonctionnaires.

Le rapport formule cinq recommandations visant à mettre fermement le gouvernement sur la voie du développement durable, dont la création d'un comité permanent du Cabinet sur le développement durable et l'environnement et d'une stratégie fédérale de développement durable.

L'eau dans l'Ouest : une source d'inquiétude

(Treizième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 24 novembre 2005, document parlementaire n° 1/38-921S)

Ce rapport est le fruit de 16 réunions tenues de novembre 2004 à novembre 2005 avec des ministres, des scientifiques, des spécialistes, des universitaires et d'autres intervenants.

Dans son rapport, le Comité présente cinq recommandations au gouvernement fédéral : prendre les mesures nécessaires pour que tous les principaux aquifères du Canada soient évalués d'ici 2010; collaborer avec les autres ordres de gouvernement afin d'élaborer une méthode normalisée de collecte et de déclaration des données sur l'eau; rétablir le financement des études longitudinales sur les eaux; augmenter le soutien du fédéral à l'Institut national de recherche sur les eaux et à l'Administration du rétablissement agricole des Prairies; créer un Conseil national des eaux qui aurait pour mandat de définir et de résoudre les questions primordiales qui nécessitent l'attention de l'État.

Comité permanent des langues officielles

L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire

(Sixième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 14 juin 2005, document parlementaire no 1/38-598S)

Le 14 juin 2005, le Comité sénatorial permanent des langues officielles a déposé un rapport intérimaire sur l'éducation en milieu minoritaire francophone. Ce rapport fait état des enjeux soulevés par la cinquantaine de témoins qui se sont présentés devant le Comité entre l'automne 2003 et le printemps 2005.

Le bilan des témoignages recueillis au cours de cette étude met en relief les énormes défis que pose l'éducation en français en milieu minoritaire, et ce, en dépit des garanties de la reconnaissance des droits linguistiques inscrits dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et dans la *Loi sur les langues officielles*. Les constats et les enjeux présentés s'inscrivent dans une démarche de réflexion conforme à celle du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral, qui mentionne que la politique fédérale pour les langues officielles doit être améliorée.

L'éducation étant l'institution qui a le plus d'effet sur la transmission de la langue et de la culture, les communautés francophones en milieu minoritaire devraient être en mesure de se l'approprier à toutes les étapes de la petite enfance jusqu'au niveau postsecondaire. Lorsque cet objectif aura été atteint, un grand pas aura été fait vers une authentique dualité linguistique, une valeur distincte de la société canadienne fondée sur l'égalité de statut des deux communautés de langue officielle.

Comité des pêches et des océans

Au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans

(Troisième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 19 mai 2005, document parlementaire no 3/37- 549S)

Le 19 mai 2005, le Comité a déposé au Sénat un rapport intérimaire sur son étude du nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada. Le rapport faisait état des travaux accomplis par le Comité depuis qu'il a commencé son étude en octobre 2004. Entre le début de ses audiences et le dépôt de son rapport, le Comité a entendu une vaste gamme de témoins, notamment des fonctionnaires, des diplomates, des universitaires, des pêcheurs et des chefs communautaires, des côtes Atlantique et Pacifique. Il cherchait en particulier à déterminer l'impact des changements de stratégie sur les collectivités côtières.

Le Comité s'est intéressé initialement aux questions de propriété, en particulier aux « quotas individuels » (QI) et aux « quotas individuels transférables » (QIT) qui constituent une forme de propriété privée des stocks de poissons. Il s'est aussi penché sur la question des « accords de fiducie » sur la côte Atlantique et s'est renseigné sur les régimes de gestion des pêches d'autres pays, notamment de la Nouvelle-Zélande.

Le rapport intérimaire du Comité contenait neuf recommandations.

Le gouvernement devait répondre à ce rapport, conformément au règlement 131, ce qu'il a fait fin novembre 2005.

Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense

À la limite de l'insécurité

(Huitième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 14 juin 2005, document parlementaire n° 1/38-599S)

En juin 2005, le Comité a publié une évaluation des aspects vulnérables des points de passage frontaliers du Canada. Il a reconnu que, malgré les mesures qui ont été prises au cours des trois ans et demi qui ont suivi le 11 septembre 2001, très peu de progrès ont été accomplis des deux côtés de la frontière pour accroître la sécurité et l'efficience aux points de passage frontaliers. Outre le besoin évident d'améliorer l'infrastructure et les systèmes, le Comité pense que la seule façon d'allier sécurité et prospérité des échanges commerciaux est de procéder à un changement radical de culture aux postes frontaliers.

Le rapport porte sur la situation dans son ensemble et sur la nécessité de revoir nos priorités de façon à ce que les points de passage frontaliers répondent à nos besoins. Il se penche également sur les problèmes liés au personnel, à la formation et à l'équipement. Enfin, il examine les opérations, les problèmes d'infrastructure à Windsor-Detroit et l'orientation future des travaux du Comité. Le rapport contient 26 recommandations ainsi que des explications sur la démarche du Comité et les raisons qui l'ont amené à formuler chacune de ces recommandations.

Un Canada diminué - Les effets de la négligence sur les Forces armées canadiennes (Quatorzième rapport (intérimaire), déposé au Sénat le 28 septembre 2005, document parlementaire n° 1/38-759S)

En septembre 2005, le Comité a publié un rapport évaluant dans quelle mesure la capacité actuelle des Forces armées canadiennes leur permet de s'acquitter de leur rôle de protecteur des Canadiens et de défenseur des intérêts du Canada au pays et à l'étranger. Ce premier rapport, d'une série de trois, examine en détail les questions qui, globalement, nuisent aux capacités et à l'efficacité des Forces armées canadiennes. Même s'il reconnaît que le Canada dispose d'une force de combat de première classe, le Comité aborde aussi les faiblesses qu'un sous-financement chronique des Forces canadiennes a créées. La réduction des fonds consacrés à la défense a fragilisé les Forces armées canadiennes à long terme et, partant, a limité leurs capacités de défendre la souveraineté du pays et de protéger ses intérêts vitaux à l'étranger.

Ce premier rapport fournit une base nous permettant de mieux comprendre la crise à laquelle les Forces canadiennes sont confrontées. Un deuxième rapport proposera une série de solutions pour remédier aux faiblesses identifiées, et un troisième et dernier rapport se penchera sur les perspectives d'avenir et la forme que l'armée devrait prendre pour être en mesure de défendre le mieux possible les intérêts du pays dans les prochaines décennies.

Partie II - Profils des comités 2005-2006

Comité permanent des affaires étrangères

A. Renseignements généraux

Le Comité a poursuivi son étude spéciale sur les défis qui se posent à l'Afrique en matière de développement et de sécurité et sur la politique étrangère du Canada à l'égard de ce continent. Le Comité a entendu, notamment, le président du Mali ainsi que le ministre des Sciences et des Technologies du Mozambique. Il a également rencontré des personnalités de tous les horizons lors de missions d'étude en Afrique, auprès des Nations Unies, de la Banque mondiale et du FMI. La dissolution du Parlement a interrompu cette étude.

Le Comité a présenté un rapport sans propositions d'amendement sur deux projets de loi : en juin 2005, sur le projet de loi S-37, *Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels,* et, en novembre 2005, sur le projet de loi C-25, *Loi régissant l'exploitation des systèmes de télédétection spatiale.*

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|---------------|--|---------------|----------------------|--|
| Quatrième | Les défis qui se posent à l'Afrique en matière de développement et de sécurité | 2005-04-14 | - | Rapport budgétaire |
| Cinquième | Questions liées aux relations internationales en général | 2005-04-14 | - | Rapport budgétaire |
| Sixième | Projet de loi S-37 (<i>Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels</i>) | 2005-06-29 | 5 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Septième | Énoncé de politique internationale | 2005-09-29 | - | Rapport budgétaire |
| Huitième | Les défis qui se posent à l'Afrique en matière de développement et de sécurité | 2005-09-29 | - | Rapport budgétaire |
| Neuvième | Projet de loi C-25 (exploitation des systèmes de télédétection spatiale) | 2005-11-24 | 7 | Rapport sans propositions d'amendement |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 21 | 33,1 | 69,6 | 72 | 6 |
| 2004-2005 | 21 | 30,0 | - | 80 | 4 |
| 2003-2004 | 22 | 27,2 | 65,9 | 43 | 7 |
| 2002-2003 | 28 | 47,4 | - | 83 | 5 |
| 2001-2002 | 23 | 47,7 | 12,0 | 56 | 11 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

 Dépenses budgétaires :
 231 647,41 \$

 Dépenses des témoins :
 2 783,23 \$

 TOTAL
 234 430,64 \$

E. <u>Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006</u>

Président :

L'honorable sénateur Peter A. Stollery (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Consiglio Di Nino (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Carney, C.P., Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Eyton, Grafstein, *Kinsella (ou Stratton), Poy, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., et Stollery

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Banks, Dyck, Eggleton, C.P., Gustafson, Jaffer, Johnson, LeBreton, C.P., Mahovlich, Merchant, Nancy Ruth, Peterson, Poulin, Segal et Stratton

Greffier du Comité:

François Michaud

Recherche et soutien administratif:

Peter Berg (Bibliothèque du Parlement), Michael Holden (Bibliothèque du Parlement) et Monique Régimbald (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

A. Renseignements généraux

Au cours de l'exercice 2005-2006, le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles a étudié les projets de loi suivants :

- Projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence
- Projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et la Loi sur la défense nationale
- Projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)
- Projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada
- Projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil
- Projet de loi S-39, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire
- Projet de loi C-49, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes)
- Projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (produits de la criminalité) et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et modifiant une autre loi en conséquence

Le Comité a pu terminer l'étude de tous ces projets de loi et en faire rapport, à l'exception des projets de loi S-21 et S-39, morts au Feuilleton au moment de la dissolution, le 29 novembre 2005. En outre, au cours de l'exercice 2005-2006, le Comité a présenté son rapport sur le projet de loi S-11, *Loi modifiant le Code criminel (loteries)*, qu'il avait étudié lors de l'exercice précédent. Adopté par le Sénat avec les amendements proposés par le Comité, le projet de loi est resté en plan à la Chambre des communes au moment de la dissolution.

Le Comité a également tenu des réunions concernant les pétitions déposées lors de la troisième session de la 37^e législature et appelant le Sénat à déclarer ville bilingue la Ville d'Ottawa, capitale du pays, mais il n'a pas présenté de rapport à cet égard.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006 * (1^{re} session, 38^e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|---------------|--|---------------|----------------------|--|
| Sixième | Projet de loi S-11 (<i>Loi modifiant le Code criminel (loteries</i>) | 2005-04-12 | 6 | Rapport avec amendements |
| Septième | Étude de l'inclusion, dans la loi, de dispositions non dérogatoires | 2005-05-10 | - | Rapport budgétaire |
| Huitième | Étude demandant de déclarer Ottawa une ville bilingue | 2005-05-10 | - | Rapport budgétaire |
| Neuvième | Projet de loi C-10 (<i>Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux)</i>) | 2005-05-12 | 24 | Rapport sans propositions d'amendement, mais avec observations |
| Dixième | Projet de loi C-13 (<i>Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et la Loi sur la défense nationale</i>) | 2005-05-18 | 4 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Onzième | Projet de loi C-2 (<i>Loi modifiant le Code criminel – protection des enfants et d'autres personnes vulnérables</i>) | 2005-07-18 | 19 | Rapport sans propositions d'amendement, mais avec observations |
| Douzième | Projet de loi C-38 (<i>Loi</i> concernant certaines conditions de fond du mariage civil) | 2005-07-18 | 33 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Treizième | Projet de loi C-49 (<i>Loi modifiant le Code criminel – traite des personnes</i>) | 2005-11-24 | 2 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Quatorzième | Projet de loi C-53 (<i>Loi modifiant le Code criminel – produits de la criminalité</i>) | 2005-11-24 | 3 | Rapport sans propositions d'amendement |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 35 | 76,8 | 106 | 9 |
| 2004-2005 | 29 | 35,2 | 51 | 10 |
| 2003-2004 | 31 | 57,7 | 104 | 12 |
| 2002-2003 | 31 | 61,5 | 107 | 6 |
| 2001-2002 | 43 | 92,9 | 205 | 13 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 11 478,45 \$
Dépenses des témoins : 24 496,77 \$ **TOTAL** 35 975,22 \$

E. <u>Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006</u>

Présidente :

L'honorable sénateur Lise Bacon (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur J. Trevor Eyton (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Bacon, Cools, Eyton, Joyal, C.P., *Kinsella (ou Stratton), Mercer, Milne, Nolin, Pearson, Ringuette, Rivest et Sibbeston

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Austin, C.P., Baker, C.P., Banks, Bryden, Chaput, Dallaire, Downe, Gustafson, Hubley, Mitchell, Nancy Ruth, Prud'homme, C.P., St. Germain, C.P., Stratton, C.P., et Zimmer

Greffier du Comité:

Adam Thompson

Recherche et soutien administratif:

Margaret Young (Bibliothèque du Parlement) et Nicole Raymond (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

A. Renseignements généraux

En 2005-2006, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a poursuivi son étude sur la santé mentale. Entamée en 2002, cette étude fait fond sur l'étude décisive du Comité concernant les soins de longue durée au Canada, au cours de laquelle il a appris qu'un cinquième de tous les Canadiens sont touchés par la maladie mentale à un moment ou l'autre de leur vie. Le Comité croit qu'on aurait dû apporter depuis longtemps des changements au système. Par ailleurs, le Canada est le seul pays du G8 à ne pas avoir de stratégie nationale sur la santé mentale.

La première phase de l'étude avait pour objet d'obtenir des renseignements sur la prévalence, le fardeau économique, la stigmatisation et la discrimination liés aux problèmes de santé mentale et de la maladie mentale au Canada. Elle a pris fin en novembre 2004, avec la publication de trois rapports intérimaires : « Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada »; « Politiques et programmes de certains pays en matière de santé mentale »; et « Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Problèmes et options au Canada ».

Au cours de la seconde et dernière phase, le Comité a tenu de nombreuses audiences publiques dans toutes les provinces ainsi que des réunions d'étude dans chaque territoire. Il voulait ainsi recueillir de l'information, des commentaires et des réactions au document « Problèmes et options » publié plus tôt par le Comité.

Il s'est avéré difficile pour le Comité de recueillir des témoignages et de se faire relater des cas vécus en raison de la nature délicate de l'exercice ainsi que de la stigmatisation et de la discrimination relatives aux problèmes de santé mentale. Afin de permettre à un aussi grand nombre de personnes que possible de participer à l'étude, le Comité a innové pour la collecte de renseignements. Il a tenu au moyen d'Internet deux vastes consultations en ligne sur la santé mentale, la maladie mentale et la toxicomanie. Ces consultations en ligne ont laissé une plus grande marge de manœuvre aux participants, qui pouvaient remplir le questionnaire au moment et à l'endroit de leur choix. Première historique pour le Sénat, la consultation en ligne a permis à des citoyens de toutes les régions du pays de participer.

La première consultation électronique a simplement consisté en un questionnaire sur le site Web du Comité lors de la publication des rapports intérimaires, en novembre 2004. Au cours des deux mois de consultation, le Comité a reçu plus de 500 réponses. Celles-ci ont permis de mieux comprendre les problèmes liés à la santé mentale et à la toxicomanie, et les suggestions et recommandations pourront également servir lors de la rédaction du rapport final.

Le Comité a lancé une deuxième consultation électronique sur son site Web au printemps de 2005. Il s'agissait d'un cahier de consultation plus détaillé qui permettait aux Canadiens d'offrir leur point de vue sur l'état du système de santé mentale et sur certaines options de changement.

Des œuvres de la galerie « Les Impatients », qui encourage les artistes ayant une maladie mentale afin de sensibiliser nos communautés et d'y démystifier la maladie mentale, étaient présentées dans chaque page du site Web de consultation.

On a affiché le questionnaire dans Internet pendant sept semaines, et près de 800 personnes y ont répondu. Les réponses pourront également être utilisées dans le rapport final.

Le Comité n'a pas été en mesure de déposer son rapport final à cause de la dissolution du Parlement.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006 * (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|--|---------------|----------------------|---|
| Onzième | Projet de loi C-12 (Propagation de maladies transmissibles) | 2005-04-12 | - | Rapport avec deux propositions d'amendement |
| Douzième | Projet de loi C-23 (ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences) | 2005-07-18 | 3 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Treizième | Projet de loi C-22 (ministère du Développement social) | 2005-07-18 | 4 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Quatorzième | Projet de loi S-40 (<i>Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</i>) | 2005-09-29 | 7 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Quinzième | Projet de loi C-28 (<i>Loi sur les aliments et drogues</i>) | 2005-11-22 | 9 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Seizième | Questions touchant la santé mentale et la maladie mentale | 2005-11-24 | 227 | Rapport intitulé : Proposition de création d'une Commission canadienne de la santé mentale |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 41 | 105,9 | 11,2 | 256 | 6 |
| 2004-2005 | 29 | 52,5 | - | 120 | 12 |
| 2003-2004 | 31 | 66,4 | 12,4 | 201 | 12 |
| 2002-2003 | 36 | 75,6 | - | 129 | 10 |
| 2001-2002 | 54 | 171,0 | - | 428 | 14 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

 Dépenses budgétaires :
 379 981,92\$

 Dépenses des témoins :
 47 596,77 \$

 TOTAL
 427 578,69 \$

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Président :

L'honorable sénateur Michael Kirby (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Wilbert Joseph Keon (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Callbeck, Cochrane, Cook, Cordy, Fairbairn, C.P., Gill, Johnson, Keon, *Kinsella (ou Stratton), Kirby, LeBreton, C.P., Morin et Pépin

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Adams, Champagne, C.P., Chaput, Cowan, Dyck, Mercer, Pearson, Segal, Robichaud, C.P., St. Germain, C.P., Stratton et Tardif

Greffière du Comité:

Josée Thérien

Recherche et soutien administratif:

Howard Chodos (Bibliothèque du Parlement), Tim Riordan (Bibliothèque du Parlement) et Louise Pronovost (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent de l'agriculture et des forêts

A. Renseignements généraux

Le principal ordre de renvoi du Comité permanent de l'agriculture et des forêts portait sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. Ces dernières années, l'agriculture a été aux prises avec beaucoup d'imprévus qui ont mis en péril ce secteur de l'économie et de la société : la galle verruqueuse de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard en 2001, la sécheresse qui a sévi partout au Canada la même année et, plus récemment, la crise de l'ESB. Cet ordre de renvoi a permis au Comité d'entendre des témoins lorsque ces événements imprévus se sont produits et parce qu'il est important que le Sénat comprenne bien le problème pour faire partie de la solution.

En 2005, la frontière américaine est restée fermée au bétail canadien, et la transformation du bétail canadien au Canada est vitale pour la survie de l'industrie bovine. Le gouvernement a clairement énoncé son objectif d'augmenter la capacité d'abattage au Canada. Le Comité a examiné les politiques et les programmes du gouvernement liés à cet objectif ainsi que leur mise en œuvre. En mai 2005, il a publié un rapport intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, que le secteur a très bien accueilli.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|---|---------------|----------------------|---|
| Cinquième | État actuel et futur de l'agriculture et des forêts au Canada | 2005-04-19 | | Rapport budgétaire |
| Sixième | Projet de loi C-40 (<i>Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada</i>) | 2005-05-18 | 4 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Septième | État actuel et futur de l'agriculture et des forêts au Canada | 2005-05-19 | 14 | Rapport intérimaire <i>La</i> <i>capacité</i> <i>d'abattage des</i> <i>bovins au Canada</i> |
| Huitième | Projet de loi S-38 (<i>Loi concernant la mise en œuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers</i>) | 2005-06-23 | 9 | Rapport avec trois propositions d'amendement |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 10 | 12,4 | - | 27 | 4 |
| 2004-2005 | 23 | 37,1 | 29,5 | 66 | 5 |
| 2003-2004 | 26 | 46,8 | - | 70 | 7 |
| 2002-2003 | 28 | 63,8 | 20,5 | 96 | 4 |
| 2001-2002 | 37 | 76,1 | 88,0 | 118 | 7 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 3 079,00\$
Dépenses des témoins : 2 024,19\$
TOTAL 5 103,19 \$

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Présidente :

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, C.P. (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Harb, Hubley, Kelleher, C.P., *Kinsella (ou Stratton), Mahovlich, Mercer, Oliver, Ringuette, Sparrow et Tkachuk

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Chaput, Gill, Kinsella, Lynch-Staunton, Mitchell, Peterson, Robichaud, C.P., Segal et Stratton

Greffier du Comité:

Line Gravel

Recherche et soutien administratif:

Frédéric Forge (Bibliothèque du Parlement), Marc Leblanc (Bibliothèque du Parlement) et Louise Archambeault (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent des banques et du commerce

A. Renseignements généraux

Au cours de cet exercice, le Comité a continué son examen approfondi des questions touchant les consommateurs du secteur des services financiers. Il a terminé ses audiences et était en train de préparer son rapport lorsque les élections fédérales ont été convoquées.

Dans le cadre de son enquête sur l'état actuel du système financier, le Comité a reçu le gouverneur de la Banque du Canada, David Dodge, à deux occasions, en avril et en octobre, au sujet de la politique monétaire de la Banque. Le Comité a aussi tenu des audiences en septembre sur l'état des fiducies de revenu au Canada.

Dans le cadre d'une approche novatrice visant à réunir des témoignages d'experts, le Comité a tenu deux tables rondes au cours de l'exercice. L'objectif de ces tables rondes était d'étudier des sujets particuliers en un temps limité, de manière à fournir des rapports rapidement sur des questions touchant l'économie canadienne. La première table ronde portait sur la productivité et la compétitivité du Canada. Le rapport du Comité, bien reçu par les parties intéressées, présentait des recommandations concernant les changements à apporter pour améliorer la productivité du pays, dont les répercussions sur le niveau de vie des Canadiens sont fortes. La deuxième table ronde portait sur l'évolution démographique du Canada. Au cours de ses audiences, le Comité a entendu des témoignages tout à fait stimulants sur les changements démographiques qui nous toucheront au cours des quelques prochaines dizaines d'années et sur la façon dont, en tant que société, nous devrions y réagir. Le Comité était en train de préparer son rapport lorsque les élections ont été convoquées.

Outre ces études spéciales, le Comité, au cours de l'exercice, a examiné les projets de loi suivants au sujet desquels il a entendu des témoignages :

- Projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada »;
- Projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel);
- Projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers et d'autres lois en conséquence; et
- Projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|--|---------------|----------------------|--|
| Onzième | L'état actuel du système financier national et international | 2005-04-20 | | Rapport budgétaire |
| Douzième | Barrières interprovinciales au commerce | 2005-04-20 | | Rapport budgétaire |
| Treizième | La productivité | 2005-04-20 | | Rapport budgétaire |
| Quatorzième | Projet de loi S-25 (<i>Loi</i> constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada) | 2005-05-05 | 2 | Rapport sans propositions d'amendement mais avec observations |
| Quinzième | La productivité | 2005-06-22 | 10 | Rapport intitulé : Il est temps d'agir pour rattraper notre retard : comment améliorer la productivité du Canada? |
| Seizième | Projet de loi S-19 (<i>Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)</i> | 2005-06-23 | 17 | Rapport avec une proposition d'amendement |
| Dix-septième | Projet de loi C-55 (<i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>) | 2005-11-24 | 6 | Rapport sans propositions d'amendement mais avec observations |
| Dix-huitième | Projet de loi C-259 (suppression de la taxe d'accise sur bijoux) | 2005-11-25 | 4 | Rapport sans propositions d'amendement |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 27 | 55,5 | - | 107 | 11 |
| 2004-2005 | 29 | 44,6 | - | 107 | 8 |
| 2003-2004 | 30 | 60,4 | 17,5 | 111 | 10 |
| 2002-2003 | 37 | 76,3 | 12,2 | 128 | 14 |
| 2001-2002 | 32 | 57,1 | - | 167 | 12 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

 Dépenses budgétaires :
 27 746,88 \$

 Dépenses des témoins :
 12 324,88 \$

 TOTAL
 40 071,76 \$

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Président :

L'honorable sénateur Jerahmiel S. Grafstein (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur W. David Angus (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Angus, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Biron, Fitzpatrick, Grafstein, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Kelleher, C.P., *Kinsella (ou Stratton), Massicotte, Meighen, Moore, Plamondon et Tkachuk

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Banks, Chaput, Comeau, Cowan, Di Nino, Eggleton, C.P., Goldstein, Gustafson, Kinsella, McCoy, Munson, Nancy Ruth, Oliver, Phalen, St. Germain, C.P., Ringuette, Rompkey, C.P., Segal, Stratton, Tardif et Zimmer

Greffier du Comité:

Gérald Lafrenière

Recherche et soutien administratif:

June Dewetering (Bibliothèque du Parlement), Jean Dupuis (Bibliothèque du Parlement), Sheena Starky (Bibliothèque du Parlement) et Nicole Bédard (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs

A. Renseignements généraux

Le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs a été créé en vertu du *Règlement du Sénat* pour se charger des questions ayant trait au *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, adopté en 2005, et pour diriger de façon générale le conseiller sénatorial en éthique. Ses responsabilités sont expliquées en détail dans le Code.

L'élection des membres du Comité se déroule selon un mode différent de celui de la plupart des autres comités. Le Code prévoit que deux membres sont élus par scrutin secret par le caucus du gouvernement et deux autres par le caucus de l'opposition; le cinquième membre est élu par ces quatre membres. Le président du Comité est élu par au moins quatre de ses membres.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1^{re} session, 38^e législature)

NÉANT

C. Activités du Comité, 2005-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 6 | 15,4 | - | - | - |

D. Dépenses pour l'exercice 2005-2006

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 642,69 \$

Dépenses des témoins : NÉANT

TOTAL 642,69 \$

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité, 2005-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

E. <u>Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006</u>

Président

L'honorable sénateur Serge Joyal, C.P. (Libéral)

Vice-présidente :

L'honorable sénatrice Raynell Andreychuk (Conservateur)

Sénateurs (dont la nomination a été approuvée après adoption d'une motion du Sénat) : Les honorables sénateurs Andreychuk, Angus, Carstairs, C.P., Joyal, C.P. et Robichaud, C.P.

Greffier du Comité:

Blair Armitage

Recherche et soutien administratif:

Jamie Roberston (Bibliothèque du Parlement) et Denine Martin (adjointe administrative)

Comité permanent des droits de la personne

A. Renseignements généraux

Le 15 mars 2001, le Sénat a modifié son *Règlement* pour créer le nouveau Comité permanent des droits de la personne, devant servir de canal de communication entre les gouvernements et les organismes non gouvernementaux voués à la défense des droits de la personne. Le Canada a ratifié de nombreuses mesures internationales visant à protéger les droits de la personne et joue un rôle prépondérant dans la promotion de ces mesures.

Le Comité se veut aussi une tribune pour la surveillance et la mise en œuvre des politiques et des lois internationales en matière de droits de la personne au Canada. Il formule des recommandations à l'intention des organismes gouvernementaux et autres en vue d'aider le Canada à respecter ses obligations en la matière en veillant à ce que le Parlement ait voix au chapitre. Le Comité est également chargé d'encourager et de gérer un dialogue qui favoriserait l'équilibre entre sécurité et autres questions relatives aux droits de la personne dans la foulée des événements du 11 septembre, tout en veillant à ce que les minorités soient traitées de façon équitable.

En mai 2005, le Comité a publié un rapport pour donner suite à la réponse du ministre des Affaires indiennes et du Nord au rapport de décembre 2004 du Comité sur la question du partage des biens immobiliers matrimoniaux situés dans les réserves, un sujet que le Comité étudie depuis 2003. En mai 2005, le Comité a également publié un rapport sur l'adhésion du Canada à la Convention américaine sur les droits de la personne. Enfin, le projet le plus ambitieux du Comité, un rapport intérimaire déposé en novembre 2005, portait principalement sur la mise en œuvre nationale de la *Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant*. Le Comité prévoit publier un rapport final à ce sujet à la fin de 2006.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006 * (1^{re} session, 38^e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|--|---------------|----------------------|---|
| Dix-septième | Les recommandations incluses dans le rapport <i>Un toit précaire:</i> <i>Les biens matrimoniaux situés</i> <i>dans les réserves</i> | 2005-05-10 | 7 | Rapport intérimaire |
| Dix-huitième | Suivre les questions liées aux droits de la personne | 2005-05-17 | 2 | Rapport intérimaire : Adhésion du Canada à la convention américaine relative aux droits de l'homme : le temps est venu de passer à l'action |
| Dix-neuvième | Les obligations internationales du Canada en ce qui concerne les droits et les libertés des enfants | 2005-11-03 | 94 | Rapport intérimaire : Qui dirige, ici? Mise en ceuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants |

C. Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 18 | 38,9 | 41,0 | 101 | 3 |
| 2004-2005 | 14 | 22,1 | 27,0 | 46 | 16 |
| 2003-2004 | 14 | 27,8 | 32,0 | 35 | 9 |
| 2002-2003 | 14 | 22,3 | 36,8 | 31 | 3 |
| 2001-2002 | 13 | 29,8 | - | 32 | 2 |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 189 912,05 \$

Dépenses des témoins : 6 100,68 \$ **TOTAL** 196 012,73 \$

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Président :

L'honorable sénatrice Raynell Andreychuk (Conservateur)

Vice-présidentes :

L'honorable sénatrice Landon Carter Pearson, partie à la retraite le 16 novembre 2005 (Libéral)

L'honorable sénateure Sharon Carstairs, C.P., élue le 21 novembre 2005 (Libéral)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Carstairs, C.P., Ferretti Barth, *Kinsella (ou Stratton), LaPierre, LeBreton, C.P., Oliver, Pearson, Poulin et Poy

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Christensen, Dallaire, Losier-Cool, Munson, Nancy Ruth, Pépin et Stratton

Greffier du Comité:

Line Gravel

Recherche et soutien administratif:

Laura Barnett (Bibliothèque du Parlement) et Louise Archambeault (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

A. Renseignements généraux

Au cours de la dernière législature, le Comité a examiné l'avancement du Défi d'une tonne. Il a entendu les témoignages de plus de 35 personnes. À l'issue de cette étude, le Comité a publié un rapport intitulé « Le défi d'une tonne : passons à l'action! », qui comportait 15 recommandations visant à améliorer l'efficacité de la campagne menée par le gouvernement du Canada pour encourager les particuliers à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre.

Le Comité a également publié trois autres rapports, dont l'un, intitulé « Développement durable : il est temps de joindre le geste à la parole », est l'aboutissement d'une étude des promesses faites lors des discours du Trône du gouvernement du Canada, des vérifications de la commissaire à l'environnement et au développement durable et des rencontres avec des universitaires, des écologistes et des hauts fonctionnaires. Ce rapport présente cinq recommandations visant à placer le gouvernement sur la voie du développement durable, ce qui comprend l'établissement d'un Comité permanent du Cabinet sur le développement durable et l'environnement, que devrait présider le ministre des Finances.

L'autre rapport publié par le Comité lors de cette session était intitulé « L'eau dans l'Ouest : une source d'inquiétude ». Ce rapport était l'aboutissement de 16 réunions avec des ministres, des scientifiques, des experts, des universitaires et divers intervenants qui ont eu lieu entre novembre 2004 et novembre 2005. Le rapport proposait cinq recommandations au gouvernement fédéral, notamment qu'il prenne les mesures nécessaires pour que tous les principaux aquifères du Canada soient évalués d'ici 2010; qu'il collabore avec les autres ordres du gouvernement afin d'élaborer une méthode normalisée de collecte et de déclaration des données sur l'eau; qu'il rétablisse le financement des études longitudinales sur les eaux; qu'il augmente son soutien à l'Institut national de recherche sur les eaux et à l'Administration du rétablissement agricole des Prairies et qu'il crée un Conseil national des eaux, pour définir les questions primordiales liées à l'eau qui nécessitent son attention.

Pour faire suite à son rapport de 2002 intitulé « Les aspects internationaux de la sûreté des réacteurs nucléaires », le Comité a entrepris une mission d'étude à Paris et à Vienne, pour faire le point sur cet important sujet. Les principales constatations et observations des membres du Comité ont fait l'objet d'un rapport, qui a été déposé au Sénat en novembre 2005.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

| N° du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|---------------|---|---------------|----------------------|--|
| Septième | Projet de loi C-15 (<i>Loi de 1994</i> sur la convention concernant les oiseaux migrateurs) | 2005-05-17 | 42 | Rapport sans propositions d'amendement mais avec observations |
| Huitième | Questions relatives au mandat du Comité | 2005-06-14 | 51 | Rapport intérimaire intitulé Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole |
| Neuvième | Projet de loi S-36 (<i>Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts</i>) | 2005-06-16 | 4 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Dixième | Projet de loi S-12 (<i>Loi</i> concernant les motomarines dans les eaux navigables) | 2005-06-29 | 9 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Onzième | Questions relatives au mandat du Comité | 2005-11-22 | - | Mission d'étude à Paris et à Vienne |
| Douzième | Projet de loi C-66 (<i>Loi autorisant des paiements dans le cadre de mesures d'aide liées au coût de l'énergie, à la consommation énergétique des habitations et à l'infrastructure du transport en commun</i>) | 2005-11-24 | 8 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Treizième | Questions relatives au mandat du Comité | 2005-11-24 | 17 | Rapport intérimaire intitulé <i>L'eau dans</i> <i>l'Ouest : une source</i> <i>d'inquiétude</i> |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|--------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 22 | 48,7 | 41,6 | 70 | 7 |
| 2004-2005 | 31 | 47,0 | 14,2 | 82 | 7 |
| 2003-2004 | 29 | 41,7 | 17,0 | 74 | 10 |
| 2002-2003 | 30 | 46,8 | 16,9 | 80 | 9 |
| 2001-2002 | 39 | 77,8 | 58,0 | 179 | 9 |

D. Dépenses pour l'exercice 2005-2006

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 122 926,01 \$

Dépenses des témoins : 5 081,98 \$ **TOTAL** 128 007,99 \$

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Président :

L'honorable sénateur Tommy Banks (Libéral)

Vice-présidente :

L'honorable sénateur Ethel M. Cochrane (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Adams, Angus, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Banks, Buchanan, C.P., Christensen, Cochrane, Finnerty, Gill, Gustafson, *Kinsella (ou Stratton), Lavigne, Milne et Spivak

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Bryden, Chaput, Cook, Cowan, Dawson, Di Nino, Fraser, Grafstein, Gustafson, Hubley, Kenny, Losier-Cool, Massicotte, McCoy, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Peterson, Rompkey, C.P., et Tardif

Greffière du Comité:

Keli Hogan

Recherche et soutien administratif:

Lynne Myers (Bibliothèque du Parlement), Frédéric Beauregard-Tellier (Bibliothèque du Parlement), Kae Schade (adjointe administrative) (jusqu'en juillet 2005) et Lori Meldrum (adjointe administrative) (à partir de septembre 2005)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent des finances nationales

A. Renseignements généraux

Le Comité a vu le jour en mai 1919 sous l'appellation de Comité des finances, avant de devenir, en 1968, le Comité des finances nationales. Son travail porte essentiellement sur les questions relatives aux dépenses du gouvernement. L'alinéa 86(1) i) du *Règlement du Sénat* énonce que le Comité a le mandat d'examiner les questions concernant les prévisions budgétaires fédérales en général, y compris :

- i. les comptes nationaux et le rapport du vérificateur général; et
- ii. les finances publiques.

Une grande partie des travaux du Comité est consacrée à l'examen du Budget des dépenses du gouvernement et aux questions qui en découlent.

Le financement des fondations

En mai 2005, le Comité a présenté son onzième rapport, un deuxième rapport intérimaire sur le Budget principal des dépenses 2005-2006 concernant le financement des fondations. Le rapport résumait le travail accompli par le Comité dans ce dossier entre juin 2002 et mai 2005, période pendant laquelle il a tenu neuf réunions et entendu 17 témoins. Ces audiences lui ont permis d'examiner attentivement les rapports d'avril 2002 et de février 2005 de la vérificatrice générale sur la reddition de comptes par les fondations. Le Comité a en outre examiné les progrès accomplis par le gouvernement fédéral pour ce qui est de régler les préoccupations soulevées par les fondations en matière de comptabilité et de reddition de comptes.

Le Comité a entendu la vérificatrice générale, Mme Sheila Fraser, à trois occasions différentes. Le secrétaire d'État aux institutions financières internationales, le contrôleur général du Canada et des responsables du ministère des Finances et d'Industrie Canada ont également comparu devant le Comité. Ce dernier a invité des représentants de trois fondations différentes à venir le renseigner sur leurs opérations et à exprimer leur point de vue sur les questions soulevées par la vérificatrice générale en matière de reddition de comptes.

Le Comité a fait sept recommandations touchant le financement, la vérification, l'évaluation, les rapports ainsi que la supervision ministérielle et parlementaire de ces fondations.

Hauts fonctionnaires du Parlement

En mai 2005, le Comité a présenté son douzième rapport, un troisième rapport intérimaire sur le Budget principal des dépenses 2005-2006 concernant les hauts fonctionnaires du Parlement. Au cours de plusieurs réunions tenues entre novembre 2004 et février 2005, le Comité a examiné les plans de dépenses du Bureau du vérificateur général, du Bureau du directeur général des élections, du Commissariat à la protection de la vie privée, du Commissariat à l'information et du Commissariat aux langues officielles. Chacun des hauts fonctionnaires a présenté son mandat, son plan de dépenses et les difficultés rencontrées.

Au cours de ces audiences, le Comité a constaté que les hauts fonctionnaires du Parlement éprouvaient des difficultés en ce qui a trait aux modalités d'établissement de leurs budgets. Puisque ces personnes servent le Parlement et lui rendent des comptes, le Comité a conclu que les parlementaires devraient participer de plus près à la préparation des propositions

budgétaires qu'ils soumettent au Conseil du Trésor. Par ailleurs, le Comité a remarqué des incohérences dans le processus de nomination et de révocation des hauts fonctionnaires du Parlement. Il a donc recommandé que les parlementaires participent au processus de recrutement, d'approbation de la nomination et de révocation des hauts fonctionnaires du Parlement.

Reddition de comptes pour les ministres

Dans le cadre de son examen des dépenses gouvernementales en vue d'une meilleure reddition de comptes et d'une plus grande transparence à l'égard du Parlement, le Comité a entamé une étude sur la reddition de comptes pour les ministres et les sous-ministres. La convention constitutionnelle et la pratique touchant l'obligation ministérielle de rendre des comptes est au cœur même du système parlementaire canadien. Les ministres sont responsables et comptables devant le Parlement à titre collectif, en tant que membres du Cabinet; chaque ministre l'est également à titre individuel, en tant que responsable d'un ministère. Cette convention découle du principe démocratique selon lequel seuls les représentants élus, et non les fonctionnaires qui les appuient, devraient rendre des comptes au sujet du fonctionnement du gouvernement.

Le Comité a tenu cinq réunions avec huit témoins, dont des universitaires et d'anciens hauts fonctionnaires. En novembre 2005, une délégation de membres du Comité s'est rendue à Dublin, en Irlande, et à Londres, en Angleterre, dans le cadre d'une mission d'étude de quatre jours afin d'en apprendre davantage sur la reddition de comptes au Parlement par les hauts fonctionnaires chargés de la gestion financière et sur un poste appelé « agent comptable ».

Le Comité n'a pas déposé de rapport sur cette étude avant la dissolution du Parlement, à la fin de novembre 2005.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006 * (1^{re} session, 38^e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|--|---------------|----------------------|---|
| Septième | Projet de loi C-8 (<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>) | 2005-04-14 | 2 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Huitième | Projet de loi C-30 (<i>Loi sur le Parlement du Canada et Loi sur les traitements</i>) | 2005-04-21 | 3 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Neuvième | Projet de loi C-33 (dispositions du Budget déposé au Parlement le 23 mars 2004) | 2005-05-03 | 16 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Dixième | Projet de loi C-45 (assistance et mesures d'indemnisation pour les militaires et vétérans des Forces canadiennes) | 2005-02-12 | 15 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Onzième | Budget principal des dépenses 2005-2006 | 2005-05-19 | 13 | Rapport sur les fondations |
| Douzième | Budget principal des dépenses 2005-2006 | 2005-05-19 | 13 | Rapport sur les hauts fonctionnaires du Parlement |
| Treizième | Budget principal 2005-2006 | 2005-06-09 | - | Examen |
| Quatorzième | Projet de loi C-9 (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) | 2005-06-16 | 3 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Quinzième | Projet de loi C-43 (Budget déposé au Parlement le 23 février 2005) | 2005-06-28 | 4 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Seizième | Projet de loi C-48 (<i>Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements</i>) | 2005-07-18 | 12 | Rapport sans propositions d'amendement mais avec observations |
| Dix-septième | Budget supplémentaire A 2005-2006 | 2005-11-22 | 3 | Examen |
| Dix-huitième | Projet de loi C-11 (dénonciation des actes répréhensibles dans le secteur public) | 2005-11-24 | 4 | Rapport sans propositions d'amendement |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 28 | 50,0 | 27,0 | 77 | 12 |
| 2004-2005 | 26 | 43,8 | - | 68 | 8 |
| 2003-2004 | 27 | 44,2 | - | 98 | 11 |
| 2002-2003 | 21 | 33,1 | | 52 | 10 |
| 2001-2002 | 42 | 67,5 | - | 100 | 11 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 64 794,87 \$
Dépenses des témoins : 5 495,63 \$ **TOTAL 70 290,50 \$**

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Président :

L'honorable sénateur Donald H. Oliver (Conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur Joseph A. Day (Libéral)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Biron, Comeau, Cools, Day, Ferretti Barth, Finnerty, Harb, *Kinsella (ou Stratton), Mahovlich, Murray, C.P., Oliver, Ringuette et Stratton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Austin, C.P., Banks, Bryden, Cowan, Downe, Eggleton, C.P., Forrestall, Kinsella, Losier-Cool, McCoy, Maheu, Mitchell, Nancy Ruth, Nolin, Rompkey, C.P., Segal, Smith, C.P., Tardif, Tkachuk, Trenholme Counsell et Zimmer

Greffière du Comité:

Catherine Piccinin

Recherche et soutien administratif:

Guy Beaumier (Bibliothèque du Parlement), Odette Madore (Bibliothèque du Parlement), Alex Smith (Bibliothèque du Parlement) et Debbie Larocque (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent des langues officielles

A. Renseignements généraux

En octobre 2002, au début de la deuxième session de la 37^e législature, le Sénat s'est dissocié de l'ancien Comité mixte permanent des langues officielles et a créé son propre Comité permanent des langues officielles.

Pendant l'année financière 2005-2006, le Comité a étudié de nombreuses questions liées à l'application de la *Loi sur les langues officielles*. Il a notamment déposé son rapport sur l'enseignement en français en milieu minoritaire francophone, résultat d'une étude entreprise en octobre 2003 et poursuivie par le Comité au début de 2005. Le Sénat a adopté le rapport en juillet 2005 et demandé une réponse exhaustive de la part du gouvernement.

En septembre 2005, le Comité a aussi effectué une mission d'étude en Nouvelle-Écosse, afin de se renseigner sur la vie en français dans un milieu minoritaire. Il s'est déplacé en autobus sur plus de 2 000 kilomètres afin de tenir des réunions officielles et officieuses à Greenwood, Pointe-de-l'Église, Tusket, Halifax, Pomquet, Petit-de-Grat, Chéticamp et St-Joseph-du-Moine. Il a rencontré et entendu plus de 60 porte-parole et représentants de divers organismes, médias, institutions gouvernementales et écoles. Il travaillait à la rédaction d'un rapport au moment de la dissolution du Parlement.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

| N° du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|---------------|--|---------------|----------------------|--|
| Cinquième | L'application de la <i>Loi sur les langues officielles</i> | 2005-04-21 | - | Budget |
| Sixième | L'application de la <i>Loi sur les</i> langues officielles | 2005-06-14 | 30 | Rapport intérimaire intitulé : L'éducation en milieu minoritaire francophone : Un continuum de la petite enfance au postsecondaire |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur quatre ans, 2002-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité: comparaison sur quatre ans, 2002-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 6 | 15,7 | 40,7 | 7 | 2 |
| 2004-2005 | 14 | 29,8 | - | 72 | 4 |
| 2003-2004 | 22 | 44,5 | - | 95 | 9 |
| 2002-2003 | 7 | 13,1 | 1,2 | 14 | 1 |

D. Dépenses pour l'exercice 2005-2006

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

 Dépenses budgétaires :
 35 554,12 \$

 Dépenses des témoins :
 2 044,44 \$

 TOTAL
 37 598,56 \$

E. <u>Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006</u>

Président :

L'honorable sénateur Eymard G. Corbin (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur John M. Buchanan, C.P. (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Chaput, Comeau, Corbin, Jaffer, *Kinsella (ou Stratton), Lavigne, Léger, Merchant, Meighen, Murray, C.P., et St. Germain, C.P.

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Champagne, C.P., et Tardif

Greffière du Comité:

Gaëtane Lemay

Recherche et soutien administratif:

Andrée Tremblay (Bibliothèque du Parlement), Marie-Ève Hudon (Bibliothèque du Parlement) et Anita Vinette (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent des pêches et des océans

A. <u>Renseignements généraux</u>

Au cours de l'exercice 2005-2006, le Comité a poursuivi sa grande étude du cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans. Pour ce faire, il s'est particulièrement intéressé aux effets potentiels des changements de politiques sur les collectivités côtières et leurs habitants. Le Comité a entendu un large éventail de témoins au cours des audiences qu'il a tenues à Ottawa, notamment des fonctionnaires, des représentants diplomatiques, des pêcheurs, des représentants du secteur, des représentants des Premières nations et des chefs communautaires. En mai 2005, il déposait un rapport intérimaire au Sénat, qui portait sur les renseignements obtenus jusqu'ici et contenait neuf recommandations intérimaires.

Le Comité a continué ses audiences après le dépôt de son rapport provisoire et, fin octobre 2005, il s'est rendu sur la côte Pacifique. La journée d'audiences publiques menée à Vancouver a été suivie par plusieurs journées d'enquête dans le secteur de Vancouver, à Prince Rupert, à Tofino et à Ahousat. Le Comité a eu l'occasion de rencontrer divers particuliers et organismes, notamment des Premières nations, des pêcheurs, des travailleurs d'usine, des associations de pêche sportive, des syndicats, des maires, des groupes écologistes et des universitaires. Des déplacements sur la côte Atlantique étaient également prévus mais n'ont pu avoir lieu en raison de la dissolution du Parlement.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|---------------|---|---------------|----------------------|--|
| Deuxième | Questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans | 2005-05-19 | | Budget |
| Troisième | Questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans | 2005-05-19 | 42 | Rapport intérimaire sur le nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 15 | 27,7 | 16,0 | 42 | 2 |
| 2004-2005 | 17 | 22,4 | - | 34 | 2 |
| 2003-2004 | 26 | 42,4 | - | 51 | 8 |
| 2002-2003 | 17 | 24,0 | 1,2 | 23 | 4 |
| 2001-2002 | 22 | 37,7 | 21,0 | 57 | 4 |

D. Dépenses pour l'exercice 2005-2006

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

 Dépenses budgétaires :
 80 859,80 \$

 Dépenses des témoins :
 18 588,56 \$

 TOTAL
 99 448,36 \$

E. <u>Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006</u>

Président :

L'honorable sénateur Gerald J. Comeau (Conservateur)

Vice-présidente :

L'honorable sénateure Elizabeth Hubley (Libéral)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Adams, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Bryden, Comeau, Cook, Fitzpatrick, Hubley, Johnson, *Kinsella (ou Stratton), Mahovlich, Meighen, Phalen, St. Germain, C.P., et Watt

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs De Bané, C.P., Cowan, Day, McCoy, Merchant, Peterson et Robichaud, C.P.

Greffier du Comité:

Till Heyde

Recherche et soutien administratif:

Claude Emery (Bibliothèque du Parlement) et Mirella Agostini (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent des peuples autochtones

A. Renseignements généraux

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a été constitué en 1990, à la suite d'une requête présentée par l'honorable Len Marchand, un sénateur autochtone de la Colombie-Britannique. Avant sa mise sur pied, c'était le Comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie qui étudiait les projets de loi touchant les peuples autochtones. Au cours de l'exercice 2005-2006, le Comité a continué son étude spéciale sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. Il a tenu quinze réunions et entendu 92 témoins sur le sujet, notamment à la fin octobre 2005, à l'occasion d'audiences publiques tenues à Prince George, Vancouver et Kelowna (en Colombie-Britannique) ainsi que dans la Nation des Tsuu T'ina, près de Calgary (Alberta).

Sur le plan législatif, le Comité a examiné deux projets de loi et en a fait rapport au Sénat sans amendement :

- Projet de loi C-54, Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières nations;
- Projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuits du Labrador.

Le 22 février 2005, le Comité a reçu un ordre de renvoi du Sénat lui demandant d'étudier la teneur du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des Premières nations du Canada. En novembre 2005, le Comité a tenu cinq réunions et entendu seize témoins sur ce sujet, mais il n'a pas été en mesure de présenter un rapport avant la fin de la session.

Enfin, le 11 mai 2005, la ministre d'État (Nord canadien) a comparu devant le Comité pour répondre aux questions suscitées par la réponse gouvernementale détaillée qu'avait demandée le Sénat le 3 novembre 2004 au rapport du Comité adopté au cours de la précédente session et intitulé *Les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain : Plan d'action pour le changement.*

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|---------------|--|---------------|----------------------|--|
| Cinquième | Participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada | 2005-04-14 | - | Rapport budgétaire |
| Sixième | Projet de loi C-56 (<i>Loi sur l'Accord</i> sur les revendications territoriales des Inuits du Labrador) | 2005-05-21 | 6 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Septième | Projet de loi C-54 (<i>Loi visant à donner aux Premières Nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz</i>) | 2005-11-24 | 9 | Rapport sans propositions d'amendement |

C. Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 25 | 49,5 | - | 132 | 3 |
| 2004-2005 | 19 | 26,5 | 29,4 | 64 | 5 |
| 2003-2004 | 20 | 35,7 | - | 60 | 5 |
| 2002-2003 | 30 | 54,8 | 7,7 | 94 | 3 |
| 2001-2002 | 22 | 30,6 | - | 46 | 5 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 108 337,69 \$
Dépenses des témoins : 30 225,20 \$
TOTAL 138 562,89 \$

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Président

L'honorable sénateur Nick G. Sibbeston (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Gerry St. Germain, C.P. (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Angus, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Buchanan, C.P., Christensen, Fitzpatrick, Gustafson, *Kinsella (ou Stratton), Léger, Mercer, Pearson, Sibbeston, St. Germain, C.P., Trenholme Counsell et Watt

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Adams, Campbell, Champagne, C.P., Dyck, Gill, Lovelace Nicholas, Nancy Ruth, Peterson, Tardif et Zimmer

Greffière du Comité:

Gaëtane Lemay

Recherche et soutien administratif:

Lisa L. Patterson (Bibliothèque du Parlement), Mary Hurley (Bibliothèque du Parlement), Frédéric Beauregard-Tellier (Bibliothèque du Parlement) et Anita Vinette (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

A. Renseignements généraux

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a pour mandat d'examiner toutes les questions d'ordre financier ou administratif relatives à la gestion interne du Sénat. Il étudie et approuve les budgets demandés par les comités et établit des lignes directrices sur des questions telles que les frais de déplacement et les prévisions de dépenses des sénateurs. Il fait également approuver le budget du Sénat. En vertu du *Règlement du Sénat*, le Comité est autorisé à exécuter son mandat de sa propre initiative, c'est-à-dire sans devoir attendre d'ordre de renvoi du Sénat.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|------------------|---------------|----------------------|--|
| Huitième | Règlement 86 (g) | 2005-04-14 | - | Fonds devant être attribués pour l'exercice 2005-2006 |
| Neuvième | Règlement 86 (g) | 2005-04-21 | - | Fonds devant être attribués pour l'exercice 2005-2006 |
| Dixième | Règlement 86 (g) | 2005-05-05 | - | Fonds devant être attribués pour l'exercice 2005-2006 |
| Onzième | Règlement 86 (g) | 2005-07-20 | - | Fonds devant être attribués pour l'exercice 2005-2006 |
| Douzième | Règlement 86 (g) | 2005-09-29 | - | Budget supplémentaire (A) pour l'exercice 2005-2006 |
| Treizième | Règlement 86 (g) | 2005-11-24 | - | Fonds devant être attribués pour l'exercice 2005-2006 |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 14 | 20.0 | 8 | 6 |
| 2004-2005 | 15 | 18.4 | 2 | 8 |
| 2003-2004 | 19 | 25.2 | 2 | 9 |
| 2002-2003 | 19 | 27.6 | 7 | 13 |
| 2001-2002 | 17 | 18.6 | 5 | 10 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 1 655,72 \$
Dépenses des témoins : NÉANT
TOTAL 1 655,72 \$

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Président :

L'honorable sénateur George Furey (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Pierre Claude Nolin (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Banks, Cook, Day, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, *Kinsella (ou Stratton), Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Robichaud, C.P., et Stratton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Chaput, Comeau, Goldstein, Phalen, Prud'homme, C.P., Rompkey, C.P., et Smith, C.P.

Greffier du Comité:

Paul C. Bélisle (Greffier du Sénat)

Secrétaire de séance :

Gary O'Brien

Soutien administratif au Secrétariat de la régie interne :

Lucie Lavoie Julie Côté

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

A. Renseignements généraux

En 1968, le Sénat a chargé le Comité spécial du *Règlement du Sénat* d'examiner le *Règlement* et d'y recommander des améliorations. Dans son troisième rapport, le Comité a recommandé la création du Comité permanent du Règlement et de la procédure (Journaux du 31 octobre 1968), lequel a été remplacé en juin 1991 par le Comité des privilèges, du Règlement et de la procédure. Il avait pour tâche d'examiner la procédure, les coutumes et les privilèges du Sénat, fonction exercée antérieurement par le Comité des privilèges, composé de tous les sénateurs présents au cours de la session. En septembre 2001, le Comité a adopté son nom actuel pour mieux refléter son mandat et ses responsabilités.

En 2005-2006, le Comité du Règlement a présenté cinq rapports de fond, le premier faisant état d'un examen minutieux de la question des conflits d'intérêts et comportant une version finale d'un Code régissant les conflits d'intérêts pour les sénateurs, comme le prévoyait une loi adoptée lors de la législature précédente. Il a également publié un rapport préconisant la modification du *Règlement* sur le fait de passer outre à l'examen article par article des projets de loi, ainsi qu'une autre modification sur la numérotation des projets de loi. Ces modifications ont toutes deux été adoptées. Le Comité a par la suite présenté une nouvelle version imprimée du *Règlement du Sénat* intégrant les modifications apportées dans les mois précédents et déposé un rapport faisant suite à un ordre de renvoi sur la participation aux réunions des comités par téléconférence et vidéoconférence. Dans ce rapport, le Comité affirme qu'il ne voyait pas, pour l'instant, la nécessité de modifier le statut quo.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006 * (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|---|---------------|----------------------|--|
| Troisième | Paragraphe 86(1)/j | 2005-05-11 | - | Code régissant les conflits d'intérêts |
| Quatrième | Modification du <i>Règlement</i> du <i>Sénat</i> | 2005-06-09 | 9 | Étude article par article d'une mesure législative |
| Cinquième | Examen d'un nouveau système de numérotation pour les projets de loi du Sénat | 2005-06-29 | 13 | Établissement d'un nouveau système de numérotation pour les projets de loi du Sénat |
| Sixième | Révision de l'édition d'octobre 2004 du <i>Règlement du Sénat</i> | 2005-10-17 | - | Version à jour en date d'octobre 2005 |
| Septième | Paragraphe 96(7) du <i>Règlement</i> | 2005-11-22 | 153 | Participation de sénateurs par téléphone ou par vidéoconférence aux réunions de comités particuliers |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 22 | 27,8 | 9 | 5 |
| 2004-2005 | 20 | 30,8 | 1 | 2 |
| 2003-2004 | 41 | 64,7 | 49 | 8 |
| 2002-2003 | 30 | 36,3 | 16 | 10 |
| 2001-2002 | 37 | 65,6 | 10 | 10 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

 Dépenses budgétaires :
 6 697,21 \$

 Dépenses des témoins :
 2 250,28 \$

 TOTAL
 8 947,49 \$

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Président :

L'honorable sénateur David P. Smith, C.P. (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur John Lynch-Staunton (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Chaput, Cools, Di Nino, Fraser, Furey, Jaffer, Joyal, C.P., *Kinsella (ou Stratton), LeBreton, C.P., Lynch-Staunton, Maheu, Milne, Poulin, Robichaud, C.P., et Smith, C.P.

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Carstairs, C.P., Comeau, Corbin, Eggleton, C.P., Fitzpatrick, Hubley, Johnson, Lavigne, Losier-Cool, Merchant, Mitchell, Ringuette, Rompkey, C.P., Stratton et Watt

Greffier du Comité:

Blair Armitage

Recherche et soutien administratif:

Jamie Robertson (Bibliothèque du Parlement), Margaret Young (Bibliothèque du Parlement) et Denine Martin (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense

A. Renseignements généraux

Créé au début de 2001, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a joué un rôle d'avant-garde dans les études sur la sécurité, notamment en réponse aux attaques du 11 septembre 2001 contre les États-Unis et face aux préoccupations croissantes au sujet de la sécurité nationale partout dans le monde.

Après avoir effectué une étude préliminaire des principaux problèmes auxquels doit faire face le Canada en matière de sécurité et de défense, le Comité a conclu qu'il était urgent d'adopter une politique nationale en matière de sécurité, ce qui est devenu le fondement des ordres de renvoi subséquents. Quatre grands secteurs d'étude font partie de son mandat : les capacités du ministère de la Défense nationale et du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile; les relations de travail entre différents organismes qui s'occupent de la recherche et de l'analyse du renseignement; les mécanismes d'examen des organismes qui s'occupent de recherche du renseignement; et la sécurité des frontières et des infrastructures essentielles.

Au cours de l'année écoulée, le Comité s'est consacré à deux projets clés :

- l'examen des vulnérabilités du Canada aux postes frontaliers terrestres, qui a abouti au rapport de juin 2005 intitulé À la limite de l'insécurité; et,
- un examen exhaustif de la politique de défense du Canada, qui a donné lieu à trois rapports, dont le premier, publié en septembre 2005, s'intitule *Un Canada diminué Les effets de la négligence sur les Forces armées canadiennes*.

Le Comité continue d'être l'un des plus actifs du Sénat, tant en ce qui concerne le nombre de rapports publiés que les heures de travail. Au cours de l'année écoulée, il a visité des bases militaires dans toutes les régions du pays ainsi que des installations militaires aux États-Unis, en Europe et en Afghanistan. En outre, il a tenu onze assemblées publiques afin d'entendre le point de vue des Canadiens sur l'avenir des Forces canadiennes.

En novembre 2005, le Comité a présenté un rapport sans propositions d'amendement, mais avec observations, sur le projet de loi C-26, *Loi constituant l'agence des services frontaliers du Canada*.

Depuis sa création, le Comité a déposé douze rapports de fond sur des sujets tels : les effectifs des Forces canadiennes, la sécurité des aéroports, la préparation aux situations d'urgence, la sécurité frontalière, la défense des côtes et la politique en matière de défense, ainsi qu'un treizième rapport évaluant la mise en œuvre des recommandations du Comité.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|--|---------------|----------------------|--|
| Neuvième | Les prestations et services offerts aux anciens combattants | 2005-06-14 | - | Budget |
| Dixième | La nécessité d'une politique nationale sur la sécurité | 2005-06-14 | - | Mission d'étude aux États-Unis |
| Onzième | La nécessité d'une politique sur la sécurité nationale | 2005-06-14 | - | Mission d'étude en Europe |
| Douzième | La nécessité d'une politique nationale sur la sécurité | 2005-06-14 | 193 | Rapport intérimaire intitulé « À la limite de l'insécurité » |
| Treizième | La nécessité d'une politique nationale sur la sécurité | 2005-06-14 | - | Mission d'étude en Afghanistan |
| Quatorzième | La nécessité d'une politique nationale sur la sécurité | 2005-09-28 | 16 | Rapport intérimaire intitulé « Un Canada diminué – Les effets de la négligence sur les Forces armées canadiennes » |
| Quinzième | Projet de loi C-26 (l'Agence des services frontaliers du Canada) | 2005-11-01 | 4 | Rapport sans propositions d'amendement, mais avec observations |

C. Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 24 | 100,8 | 119,2 | 82 | 8 |
| 2004-2005 | 49 | 159,5 | 12,8 | 217 | 7 |
| 2003-2004 | 37 | 105,5 | 62,3 | 133 | 15 |
| 2002-2003 | 38 | 126,3 | 123,5 | 109 | 9 |
| 2001-2002 | 23 | 69,0 | 104,5 | 61 | 5 |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 526 810,75 \$

Dépenses des témoins : 13 120,05 \$ **TOTAL** 539 930,80 \$

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Président :

L'honorable sénateur Colin Kenny (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur Michael Forrestall (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Atkins, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Banks, Cordy, Day, Forrestall, Kenny, *Kinsella (ou Stratton), Lynch-Staunton, Meighen et Munson

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Chaput, Mercer et Nolin

Greffières du Comité :

Jodi Turner et Barbara Reynolds

Recherche et soutien administratif:

Steven James (Bibliothèque du Parlement), Jim Cox (Bibliothèque du Parlement), Liam Price (Bibliothèque du Parlement), Alana Blouin (adjointe administrative) et Lucy Laflamme (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Sous-comité des anciens combattants

A. Renseignements généraux

À la dernière législature, le Sous-comité a été autorisé à poursuivre son étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants, les activités commémoratives et la Charte des vétérans. Il a commencé son examen des questions relatives à la durabilité des activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et sacrifices des anciens combattants. En vertu du même ordre de renvoi, le Sous-comité s'est aussi penché sur les prestations et services offerts aux anciens combattants, et plus particulièrement : l'accès à des lits prioritaires; la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile; l'uniformisation des services dans tout le Canada; et la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

Le Sous-comité des anciens combattants rend compte au Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense.

C. Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de rapports |
|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 1 | 1,0 | - | - |
| 2004-2005 | 5 | 4,3 | 3,0 | 9 |
| 2003-2004 | 11 | 11,1 | - | 19 |
| 2002-2003 | 11 | 13,1 | - | 25 |
| 2001-2002 | 8 | 12,1 | 1,0 | 30 |

D. Dépenses pour l'exercice 2005-2006

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 237,00 \$

Dépenses des témoins : NÉANT

TOTAL 237,00 \$

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

E. Membres du Sous-comité au cours de l'exercice 2005-2006

Président

L'honorable sénateur Michael A. Meighen (Conservateur)

Vice-président :

L'honorable sénateur Joseph A. Day (Libéral)

Membres du Sous-comité :

Les honorables sénateurs Atkins, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Banks, Day, Forrestall, Kenny, *Kinsella (ou Stratton) et Meighen

Greffière du Sous-comité :

Keli Hogan

Recherche et soutien administratif:

Liam Price (Bibliothèque du Parlement) et Lori Meldrum (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité de sélection

A. Renseignements généraux

Au début de chaque session, on nomme un comité de sélection chargé d'exercer deux fonctions : nommer un Président *pro tempore* et désigner les sénateurs qui siégeront à des comités particuliers.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

NÉANT

C. Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | - | - | - | - |
| 2004-2005 | 2 | 0,6 | | 3 |
| 2003-2004 | 2 | 0,2 | - | 3 |
| 2002-2003 | 3 | 0,6 | - | 4 |
| 2001-2002 | 1 | 0,1 | - | - |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : NÉANT
Dépenses des témoins : NÉANT

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

E. <u>Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006</u>

Présidente :

L'honorable sénatrice Rose-Marie Losier-Cool (Liberal)

Vice-présidente :

L'honorable sénatrice Marjory LeBreton, C.P. (Conservative)

Membres du comité (nommés par le Sénat) :

Les honorables sénateurs *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Bacon, Carstairs, C.P., Comeau, Fairbairn, C.P., LeBreton, C.P., Losier-Cool, *Kinsella (ou Stratton), Rompkey, C.P., Stratton et Tkachuk

Greffière du Comité :

Heather Lank

Soutien administratif:

Brigitte Martineau (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité permanent des transports et des communications

A. Renseignements généraux

Le Comité s'occupe de façon générale des questions ayant trait aux transports et aux communications que le Sénat l'autorise à étudier. Au cours de l'exercice 2005-2006, il a poursuivi son vaste examen des médias canadiens d'information. En plus de ses réunions à Ottawa, il a terminé la série d'audiences qu'il avait commencé à tenir en différents endroits du pays au cours de l'exercice précédent, en convoquant des réunions publiques à St-John's, à Halifax et dans la région de Moncton.

Outre ces audiences sur les médias canadiens d'information, le Comité s'est également penché sur trois projets de loi au cours de l'exercice financier : le projet de loi C-3, *Loi modifiant la loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans*; le projet de loi S-31, *Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30*; et le projet de loi C-37, *Loi modifiant la loi sur les télécommunications*.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1^{re} session, 38^e législature)

| N° du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|---|---------------|----------------------|--|
| Septième | Projet de loi C-3 (<i>Loi sur la</i> marine marchande du Canada) | 2005-06-09 | 56 | Rapport sans propositions d'amendement, mais avec observations |
| Huitième | Projet de loi S-31 (construction et entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois) | 2005-06-16 | 9 | Rapport sans propositions d'amendement |
| Neuvième | Projet de loi C-37 (<i>Loi sur les télécommunications</i>) | 2005-11-22 | 20 | Rapport avec deux propositions d'amendement et des observations |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

C. Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|--------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 36 | 76,4 | - | 110 | 3 |
| 2004-2005 | 40 | 84,3 | 13,1 | 174 | 8 |
| 2003-2004 | 35 | 69,5 | - | 104 | 3 |
| 2002-2003 | 23 | 26,8 | - | 42 | 5 |
| 2001-2002 | 38 | 64,8 | 11,0 | 147 | 9 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 144 336,67 \$

Dépenses des témoins : 5 166,14 \$ **TOTAL** 149 502,81 \$

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Présidente :

L'honorable sénateur Joan Fraser (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur David Tkachuk (Conservateur)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Baker, C.P., Carney, C.P., Eyton, Fraser, Gill, Johnson, *Kinsella (ou Stratton), LaPierre, Merchant, Munson, Phalen, Tkachuk et Trenholme Counsell

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Adams, Biron, Champagne, C.P., Chaput, Cordy, Dawson, De Bané, C.P., Downe, Eggleton, C.P., Hubley, Fox, C.P., LeBreton, C.P., Mahovlich, Mercer, Milne, Moore, Nancy Ruth, Nolin, St. Germain, C.P., Tardif, Watt et Zimmer

Greffier du Comité:

Till Heyde

Recherche et soutien administratif:

Terrence Thomas (Bibliothèque du Parlement), Allison Padova (Bibliothèque du Parlement) et Mirella Agostini (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité mixte d'examen de la réglementation

A. Renseignements généraux

Le mandat du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est défini par la *Loi sur les textes réglementaires*, qui l'autorise à étudier et à contrôler certains textes réglementaires pris après le 1^{er} janvier 1972. Cependant, le Comité mixte n'a pas qu'un mandat législatif. Depuis 1980, le Sénat et la Chambre des communes renouvellent au début de chaque session un ordre de renvoi l'autorisant à étudier les moyens que peut prendre le Parlement pour mieux surveiller le processus de réglementation du gouvernement. Ensemble, les mandats législatif et parlementaire du Comité mixte lui confèrent une vaste compétence d'enquête et de rapports sur la plupart des aspects du processus de réglementation fédérale.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006* (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|---------------------------------|---------------|----------------------|------------|
| Deuxième | Étude des textes réglementaires | 2005-05-05 | - | Abrogation |

C. Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|--------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 9 | 10,9 | 5 | 1 |
| 2004-2005 | 9 | 10,3 | 4 | 2 |
| 2003-2004 | 12 | 13,1 | 11 | 4 |
| 2002-2003 | 10 | 15,6 | 15 | 3 |
| 2001-2002 | 11 | 16,6 | 3 | 6 |

D. Dépenses pour l'exercice 2005-2006

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 1 056,37 \$

Dépenses des témoins : NÉANT

TOTAL 1 056,37 \$

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

E. <u>Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006</u>

Coprésident :

L'honorable sénateur John G. Bryden (Libéral)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Baker, C.P., Biron, Bryden, Hervieux-Payette, C.P., Kelleher, C.P., Lynch-Staunton, Moore et Nolin

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

L'honorable sénateur Kinsella

Greffier du Comité mixte :

François Michaud

Soutien administratif:

Monique Régimbald (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

A. Renseignements généraux

Le Comité mixte a pour mandat de conseiller le Président du Sénat et le Président de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité à l'égard de la Bibliothèque du Parlement, ainsi que de formuler des recommandations concernant le fonctionnement de la Bibliothèque et l'utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents, de cartes ou d'autres éléments destinés à y être déposés. La Bibliothèque est également chargée du programme des quides et des visites du Parlement.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006 * (1re session, 38e législature)

| N° du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|---------------|--|---------------|----------------------|---|
| Deuxième | Le certificat de nomination au poste de bibliothécaire parlementaire | 2005-11-23 | 1 | Approbation de la nomination de William Young au poste de bibliothécaire parlementaire |

C. Activités du Comité: comparaison sur cinq ans, 2001-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 3 | 1,7 | 3 | 1 |
| 2004-2005 | 2 | 1,6 | 5 | 1 |
| 2003-2004 | 10 | 9,1 | 24 | 3 |
| 2002-2003 | 3 | 2,2 | 3 | - |
| 2001-2002 | 3 | 2,2 | - | 1 |

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : NÉANT
Dépenses des témoins : NÉANT

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur cinq ans, 2001-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

E. <u>Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006</u>

Coprésidente :

L'honorable sénatrice Trenholme Counsell (Libéral)

Sénateurs (nommés par le Comité de sélection) :

Les honorables sénateurs Lapointe, LeBreton, C.P., Poy, Stratton, et Trenholme Counsell

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Cordy et Hubley

Greffier du Comité :

Adam Thompson

Soutien administratif:

Nicole Raymond (adjointe administrative)

^{*} désigne les membres d'office

Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste

A. Renseignements généraux

En octobre 2001, en réponse aux attentats terroristes perpétrés à New York, à Washington et en Pennsylvanie, et à la demande des Nations Unies, le gouvernement du Canada a présenté le projet de loi C-36, *Loi antiterroriste*. Étant donné l'urgence de la situation à l'époque, on a prié le Parlement d'accélérer l'étude du projet de loi, lequel a reçu la sanction royale en décembre 2001.

Toutefois, on a alors estimé qu'il était difficile d'évaluer pleinement les incidences de cette mesure en si peu de temps, et, pour cette raison, il a été convenu que trois ans plus tard on demanderait au Parlement de revoir les dispositions de la loi et ses effets sur les Canadiens, avec l'avantage du recul, et dans un climat moins tendu pour la population canadienne. Le 13 décembre 2004, le Sénat a mis sur pied le Comité sénatorial permanent sur la *Loi antiterroriste* afin de remplir ses obligations législatives à cet égard.

Au cours de l'exercice 2005-2006, le Comité spécial a tenu des réunions avec des ministres et représentants du gouvernement, des spécialistes nationaux et internationaux des menaces actuelles, des experts juridiques, des responsables de l'application de la loi et de la recherche du renseignement ainsi que des représentants des associations des familles des victimes. En outre, le Comité a effectué des missions d'étude à Washington, D.C., et à Londres, au Royaume-Uni.

En novembre 2005, le Comité a mené à terme ses audiences, mais il n'a pas déposé de rapport avant la dissolution de la 38^e législature, le 29 novembre 2005.

B. Rapports au Sénat en 2005-2006 * (1re session, 38e législature)

| Nº du rapport | Ordre de renvoi | Date A-M-J | Nombre de témoins | Contenu |
|------------------|---|---------------|----------------------|---------|
| Troisième | Examen des dispositions et de l'application de la <i>Loi</i> antiterroriste | 2005-09-29 | - | Budget |

C. Activités du Comité : comparaison sur deux ans, 2004-2006

| Exercice financier | Nombre de réunions | Nombre d'heures de réunion | Heures de missions d'étude | Nombre de témoins | Nombre de rapports |
|-----------------------|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 2005-2006 | 33 | 62,4 | 30,0 | 105 | 1 |
| 2004-2005 | 14 | 28,1 | | 26 | 2 |

^{*} Au sujet des profils des différents comités :

Le tableau B (Rapports au Sénat en 2005-2006) indique le nombre de témoins qui ont comparu pour chaque ordre de renvoi dont le Comité a fait rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006, même s'ils ont comparu lors d'un exercice précédent.

Le tableau C (Activités du Comité : comparaison sur deux ans, 2004-2006) indique le nombre total de témoins entendus au cours de l'exercice, y compris pour les ordres de renvoi qui n'ont pas donné lieu à un rapport au Sénat au cours de l'exercice 2005-2006.

D. <u>Dépenses pour l'exercice 2005-2006</u>

(Pour de plus amples renseignements, voir la partie III du présent rapport.)

Dépenses budgétaires : 97 565,40 \$

Dépenses des témoins : 16 467,14 \$ **TOTAL** 114 032,54 \$

E. Membres du Comité au cours de l'exercice 2005-2006

Présidente :

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, C.P. (Libéral)

Vice-président :

L'honorable sénateur John Lynch-Staunton (Conservateur)

Membres originaux (dont la nomination a été approuvée après adoption d'une motion au Sénat) :

Les honorables sénateurs Andreychuk, *Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.), Day, Fairbairn, C.P., Fraser, Harb, Jaffer, Joyal, C.P., *Kinsella (ou Stratton), Kinsella et Lynch-Staunton

Autres sénateurs ayant participé aux travaux du Comité :

Les honorables sénateurs Austin, C.P., Chaput, Christensen, Cools, Kelleher, C.P., LeBreton, C.P., Losier-Cool, Mitchell, Munson, Nolin, Prud'homme, C.P., Rompkey, C.P., Smith, C.P., Stratton et Zimmer

Greffiers du Comité:

Heather Lank et Adam Thompson

Recherche et soutien administratif:

Benjamin Dolin (Bibliothèque du Parlement), Jennifer Wispinski (Bibliothèque du Parlement) et Brigitte Martineau (adjointe administrative)

69

^{*} désigne les membres d'office

Partie III - Dépenses des comités

Rapport détaillé des dépenses des comités (2005-2006)

(1^{re} session, 38^e législature)

Les comités sénatoriaux peuvent demander un budget soit pour retenir les services d'experts-conseils et engager du personnel de bureau, soit pour voyager s'ils y ont été autorisés par le Sénat. Certaines dépenses, concernant notamment les vidéoconférences et les dépenses de voyage des témoins font partie d'un budget centralisé. Le processus budgétaire est expliqué dans le *Règlement administratif du Sénat (Chapitre 3:06)*.

Réunions et dépenses, 2001-2005

| Exercice financier | Nombre de réunions | Total Comités du Sénat | Dépenses des témoins en vertu de | Coût total |
|--------------------|--------------------|---------------------------|-------------------------------------|--------------|
| | | (A) | l'article 104 (B) | (A+B) |
| 2005-2006 | 396 | 2 044 549 \$ | 193 765 \$ | 2 238 314 \$ |
| 2004-2005 | 408 | 1 179 869 \$ | 144 531 \$ | 1 324 400 \$ |
| 2003-2004 | 445 | 874 098 \$ | 269 262 \$ | 1 143 360 \$ |
| 2002-2003 | 453 | 1 360 349 \$ | 226 082 \$ | 1 586 431 \$ |
| 2001-2002 | 544 | 1 777 802 \$ | 346 998 \$ | 2 124 800 \$ |

Définition des catégories courantes

Le tableau qui suit fournit un compte rendu détaillé du budget et des dépenses réelles de chacun des comités selon trois catégories courantes:

• Déplacements

o frais de déplacement, comme l'hôtel, les vols, l'interprétation, le compte rendu, la transcription, les salles de réunion et les repas de travail

Services professionnels

 attachés de recherche, experts-conseils, services juridiques et repas de travail à Ottawa

Divers

o messagerie, livres et périodiques

Partie III - Dépenses des comités

Rapport détaillé des dépenses des comités par poste budgétaire (2005–2006) (1º session, 38º législature)

| du Comité | Budget total | Déplace- ments | Services prof. | Divers | Dépenses totales | % des budgets |
|--|-----------------|-------------------|----------------|----------|---------------------|------------------|
| Affaires étrangères Proiets de loi | 4 500.00 | 0 | 718.00 | 0 | 718.00 | 16 % |
| Étude sur des auestions aénérales | 51 750,00 | 17 853,37 | 0 | 0 | 17 853,37 | 34 % |
| Étude sur l'énoncé de politique internationale | 2 500,00 | 0 | 0 | 0 | 0 | % 0 |
| Étude sur des questions concernant l'Afrique | 439 194,00 | 210 710,00 | 2 335,85 | 30,19 | 213 076,04 | 49 % |
| Affaires juridiques et constitutionnelles | | | | | | |
| Étude sur la déclaration d'Ottawa ville bilingue | 00'000 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | %0 |
| Projets de loi | 72 320,00 | 0 | 10 877,95 | 900,50 | 11 478,45 | 16% |
| Étude sur l'inclusion de dispositions de non-dérogation dans les projets de loi | 14 000,00 | 0 | 0 | 0 | 0 | %0 |
| Affaires sociales, sciences et technologie | | | | | | |
| Projets de loi | 8 000,000 | 0 | 4 751,33 | 0 | 4 751,33 | 26% |
| Étude sur la santé mentale | 814 500,00 | 332 512,37 | 42 362,46 | 355,76 | 375 230,59 | 46% |
| Agriculture et forêts | | | | | | |
| Projets de Ioi | 4 700,00 | 0 | 0 | 92,00 | 92'00 | 1% |
| Étude sur l'avenir de l'agriculture | 15 000,00 | 0 | 3 014,00 | 0 | 3 014,00 | 20 % |
| Banques et commerce | | | | | | |
| Projets de loi | 30 000,00 | 0 | 3 428,34 | 5 800,00 | 9 228,34 | 31 % |
| Étude sur des questions de consommation | 28 000,00 | 0 | 19 634,47 | 0 | 19 634,47 | % 0/ |
| Étude démographique | 9 000,00 | 0 | 939,50 | 0 | 939,50 | 16 % |
| Étude sur les barrières commerciales interprovinciales | 9 000,000 | 0 | 0 | 0 | 0 | % 0 |
| Étude sur la productivité | 9 000,000 | 0 | 5 835,20 | 0 | 5 835,20 | % 26 |
| Étude des systèmes financiers | 94 900,00 | 96'888 | 448,75 | 0 | 1 337,71 | 1% |
| Conflits d'intérêts des sénateurs | 1 500.00 | 0 | 605.70 | 36,99 | 642,69 | 43 % |

| Droits de la personne | | | | | | |
|---|------------|--------------|------------|-----------|--------------|------|
| Étude sur l'invitation faite au ministre des Affaires indiennes et du Nord | 2 800,00 | 0 | 0 | 0 | 0 | %0 |
| Étude sur les obligations en matière de | 13 138,00 | 0 | 3 167,72 | 17.23 | 3 184,95 | 24% |
| droits de la personne | | | | | | |
| Étude sur la fonction publique fédérale | 2 800,00 | 0 | 0 | 0 | 0 | %0 |
| Étude sur les droits des enfants | 532 500,00 | 180 747,71 | 5 478,24 | 501.15 | 186 727,10 | 35% |
| Énergie, environnement et ressources naturelles | | | | | | |
| Projets de loi | 20 000,00 | 0 | 11 599,65 | 0 | 11 599,65 | 28 % |
| Étude sur des questions émergentes | 366 502,00 | 107 547,78 | 3 778,58 | 0 | 111 326,36 | 30 % |
| Finances nationales | | | | | | |
| Projets de loi | 148 505,00 | 59 361,43 | 5 433,44 | 0 | 64 794,87 | 44% |
| Langues officielles | | | | | | |
| Projets de loi | 18 700,00 | 0 | 0 | 0 | 0 | %0 |
| Étude sur la <i>Loi sur les langues officielles</i> | 91 205,00 | 33 493,88 | 2 060,24 | 0 | 35 554,12 | 39% |
| Pêches et océans | | | | | | |
| Étude sur le cadre stratégique du | 361 146,00 | 78 830,80 | 1 529,00 | 200,00 | 80 859,80 | 22 % |
| gouvernement | | | | | | |
| Peuples autochtones | | | | | | |
| Projets de loi | 36 540,00 | 0 | 1 466,09 | 0 | 1 466,09 | 4 % |
| Étude sur les activités | 385 230,00 | 104 226,93 | 2 639,28 | 5,39 | 106 871,60 | 28 % |
| de développement économique | | | | | | |
| Régie interne, budgets et administration | 3 000,00 | 241,72 | 1 414,00 | 0 | 1 655,72 | 25% |
| Règlement, procédure et droits du Parlement | 14 400,00 | 0 | 6 697,21 | 0 | 6 697,21 | 47% |
| Sécurité nationale et défense | | | | | | |
| Étude sur la politique de sécurité nationale | 657 000,00 | 357 540,65 | 156 949,43 | 12 320,67 | 526 810,75 | %08 |
| Sous-comité des anciens combattants | | | | | | |
| Étude sur les services et les | 62 000,00 | 0 | 237,80 | 0 | 237,80 | %0 |
| avantages sociaux | | | | | | |
| Transports et communications | | | | | | |
| Projets de loi | 12 000,00 | 0 | 2 077,35 | 0 | 2 077,35 | 17% |
| Étude sur les médias canadiens | 345 400,00 | 82 633,24 | 59 570,22 | 22,86 | 142 259,32 | 41% |
| Examen de la réglementation (mixte) | 7 110,00 | 0 | 357,45 | 698,92 | 1 056,37 | 15% |
| Comité spécial sur la Loi antiterroriste | 231 532,00 | 92 260,65 | 5 304,75 | 0 | 97 565,40 | 42 % |
| TOTAL 38-1 (2005-2006) | 4 922 372 | 1 658 849,49 | 364 712 | 20 987,66 | 2 044 549,15 | 42% |

Partie III – Dépenses des comités

Dépenses des témoins (2005–2006) (1re session, 38e législature)

| COMITÉ - ACTIVITÉ | MONTANT |
|--|------------|
| Affaires étrangères Étude sur le développement et les défis qui se posent à l'Afrique sur le plan de la sécurité | 2 783,23 |
| Affaires juridiques et constitutionnelles Projets de loi | 24 496,77 |
| Affaires sociales, sciences et technologie | |
| Projets de loi | 2 988,52 |
| Étude sur la santé mentale | 44 608,25 |
| Agriculture et forêts Étude sur l'état actuel et futur de l'agriculture | 2 024,19 |
| Banques et commerce | |
| Étude de questions de consommation liées au secteur des services financiers | 3 201,06 |
| Étude démographique | 4 092,98 |
| Étude sur la productivité | 3 524,68 |
| Étude sur l'état actuel des systèmes financiers national et étrangers | 1 505,86 |
| Droits de la personne Étude sur les droits et libertés des enfants | 6 100,68 |
| Énergie, environnement et ressources naturelles | |
| Projets de loi | 954,46 |
| Étude sur des questions émergentes | 4 127,52 |
| Finances nationales Projets de loi | 5 495,63 |
| Langues officielles Étude sur la <i>Loi sur les langues officielles</i> | 2 044,44 |
| Pêches et océans Étude sur le cadre stratégique du gouvernement fédéral concernant la gestion des pêches et des océans | 18 588,56 |
| Peuples autochtones | |
| Projets de loi | 9 488,24 |
| Étude sur la participation des collectivités et des entreprises autochtones aux activités de développement économique | 20 736,96 |
| Règlement, procédure et droits du Parlement Projets de loi | 2 250,28 |
| Sécurité nationale et défense | |
| Projets de loi | 1 448,10 |
| Étude sur la politique du Canada en matière de sécurité nationale | 11 671,95 |
| Transports et communications | |
| Projets de loi | 2 423,69 |
| Étude sur les médias canadiens | 2 742,45 |
| Comité spécial sur la Loi antiterroriste | 16 467,14 |
| TOTAL 2005-2006 (1 ^{re} session, 38 ^e législature) | 193 765,64 |